Ն. 6612 | 1907 ՅՈՒՆՎԱՐ 31 ՉԱՐՇԸՆՊԻՇ | 1324 ԶԻԼՀԻՃՃԷ 30 | ԵԻՐՄԻ'ԻԻՔԻԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ.

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Սթանպօլ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »

Մէճմուայէ 20 պրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

(جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹՃԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղշ. »
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ծիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ(ա) միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ

Ինկիլթէրա գրալը հազրէթլէրի՝ 1908 սէնէսինտէ Լօնտրատա քիւշատ օլունաճագ Ինկիլթէրա-Ֆրանսա սէրկիսինտէն տօլայը տիւգ տ'Արկոյլ իլէ լօրտ Տէրպայա մէմնունիյէթինի պէյան իլէ, պու սէրկինին Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ թիճարէթինին թէրագգի վէ թէքէմմիւլի մագսատընա մաաթուֆ պուլունտուղընը տէրմէյան իթմիշ տիր:

Միւշարիլէյհ պու սէրկի սայէսի իլէ տէ Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա միւնասէպաթընըն տահա զիյատէ քէսպը թագվիյէթ վէ սամիմիյէթ իտէճէկինէ տէ իւմիտվար պուլունտուղընը տէրմէյան էյլէմիշ տիր քի, էսասէն հէր իքի թարաֆ մաթպուաթը վէ էֆքեարը ումումիյէսի՝ պու ֆիքրի թաստիգ էյլէյօր:

— Քանատա բարլամէնթօսընըն սօն իճթիմաընտան պիրինտէ, Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի արասընտա ճէրէյան իտէն միւնասէպաթ մէվզուը պահս իտիլմիշ, վէ ազատան պազըլարը պու մէսէլէյէ տաիր ուզուն նութգլար իրատ իթմիշլէր տիր: Իզճիւմլէ Լէվիս իսմինտէ ազատան պիրինին պէյանաթը շայանը թիզքեար իտի: Մումաիլէյհ Ամէրիգա պալըգ ավը միւֆէթթիշլէրինին մումէլաթը թաճիզքեարանէսինէ տուչար օլան Թէր Նէօվ պալըգճըլարընըն հուգուգընը միւտաֆէա իթմէք Ինկիլթէրայա րաճի պիր մէսէլէ օլտուղընը, վէ էկէր Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի պու մէսէլէտէ մէթանէթքեարանէ սուրէթտէ տավրանմազսա, Քանատա էհալիսինին պուսպիւթիւն կիւճէնէճէկինի սէօյլէմիշ տիր:

Մումաիլէյհին պու նութգընը միւթէագըպ, պաշ վէքիլ Սըր Վիլֆրիտ Լօրիէ աթիտէքի իֆատաթտա պուլունմուշ տըր,

«Պիւթիւն Քանատա էհալիսինին հըսսիյաթը՝ Ամէրիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իչրա օլընան պազը միւշքիլաթա հէտէֆ օլան Թէր Նէօվ էհալիսի լէհինտէ տիր: Էկէր Թէր Նէօվլիլէր պուկիւն նագտի մուավէնէ միւհթաճ պուլունըրլարսա, անլէրի կէրէկի կիպի միւտաֆէա իթմէքտէն կէրի տուրմայաճաղըզ:

«Էլէէվմ Ամէրիգա հիւքիւմէթիյլէ Քանատա միւսթէմլէքէսի արասընտա միւնազիւնֆիհ օլան պազը մէսէլէլէր՝ Լօնտրա խարիճիյէ նէզարէթինտէ թէտգիգ օլընմագտա տըր: Իսթիխպարաթըմըզա կէօրէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի մէսայիլը մէզքիւրէնին թէսվիյէսի իչիւն Վաշինկթօն գապինէսիյլէ միւզաքէրաթա կիրիշտի, պու միւզաքէրաթտան հասըլ օլաճագ նէթիճէնին Քանատա էհալիսի մէնաֆիինէ մուվաֆըգ կէլէճէկինի իւմիտվարըմ, աքսի հալտէ թարաֆըմըզտան պազը իթիրազլար տէրմէյան օլընաճագ տըր. Հիմտիլիք միւզաքէրաթա միւտախէլէ իտէմէյիզ:»

—Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրը Ֆրանսուա Ժօզէֆին սանտալիի իմբէրաթօրիյէ գուուտլարընըն 60ընճը սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ, 1908տէ չէնլիքլէր իճրա, վէ սէրկիլէր թէրթիպ վէ քիւշատ իթմէք իւզրէ թէշէքքիւլ իթմիշ օլան իքի հէյէթ ախիրէն իճթիմա իթմիշ տիր: Էսնայի միւզաքէրէտէ իքի հէյէթին թէվհիտի թէշէպպիւսի թէգարրուր իթմիշ տիր: Պու միւնասէպէթլէ պիր սէրկի աչըլաճագ, պէրրիյէ վէ պահրիյէ իչիւն տէ տիկէր պիր սէրկի քիւշատ օլընաճագ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մանասթըր վալիլիկինէ թային պույրուլան Պիզա միւթէսարրըֆը սապըգը սաատ. Հըֆզը բաշա հազրէթլէրի Սէլանիկ թարիգիյլէ մէրքէզը մէմուրիյէթի օլան Մանասթըրա միւթէվէճճիհէն Զանագ Գալէտէն հարաքէթ էյլէմիշ տիր:

—Շէհրիմիզտէ պուլընան սու խազինէլէրի իլէ չէշմէլէրին պազըլարը թամիրէ վէ թէմիզլէնմէկէ միւհթաճ օլմասընա վէ ախիրէն հիւքիւմ սիւրէն հավանըն չիտտէթինտէն տօլայը, պու կիպի սու մէնպալարընտան էքսէրի պօզըլարագ, սուլարըն պօզըլմասը թապիի վէ մէզքիւր չէշմէ վէ խազինէլէրտէն կէլէն սուլարըն հըֆզը իւս-սըհհէի ումումիյէյէ սուի թէէսիրաթը աչըքեար պուլընմասընա մէպնի, չէշմէ եօլլարընըն թամիրի վէ միւքէմմէլէն թէմիզլէնմէսի իչիւն լազըմ կէլէնլէրէ էմիրլէր վէրիլտիկի իշիտիլմիշ տիր:

—Պու սէնէ տախի աղնամըն սայըմը վէճհըլէ սայըլմասը՝ Մալիյէ նէզարէթինտէն լազըմ կէլէնլէրէ եազըլմըշ տըր:

—Ալէմանիա սէֆիրի պարօն Մարշալ թարաֆընտան տիւն կէճէ սէֆարէթխանէտէ պիր զիյաֆէթ վէրիլէրէք էրքեանը սէֆարէթտէն պազըլարը հազըր պուլընմըշլար տըր:

Զիյաֆէթի միւթէագըպ պիր պալօ թէրթիպ օլընարագ, պունտա Ռուսիա սէֆիրի, Ինկիլթէրա, Իթալիա, Ամէրիգա, Շուէտ սէֆիրլէրի վէ զէվճէլէրի Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նազըրը տէվլ. Սէլիմ Մէլհամէ բաշա հազրէթլէրի վէ մախտումը իզզ. Նիհատ պէյ վէ քերիմէսի, Պելճիգա սէֆիրի վէ քէրիմէսի, Հօլանտա սէֆարէթի միւսթէշարը վէ զէվճէսի, Ինկիլթէրա սէֆարէթի պաշ թէրճիմանը, Ալէմանիա ժէնէրալ գօնսօլօսը վէ վիս-գօնսօլօսը վէ զէվճէսի, Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսի ազասընտան պարօն Թէսթա վէ քերիմէսի, տիկէր պազը սէֆարէթ մէմուրլարը վէ Ալէման թէպաասը միւթէպէրանը վէ զէվճէլէրի հազըր պուլընմըշլար տըր:

—Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէտէն, էրքեանը հարպիյէ նիզամչըլըղըյա չըգանլարըն սընըֆը ազէրիյէտէն հէր հանկըսընա մէնսուպ իսէլէր, օ սընըֆ ալայ վէ թապուրլարա իքիշէր սէնէ միւտտէթլէ իմթիհան իտիլմէլէրի ֆէրման պույըրըլմըշ տըր:

—Պօղազ Ատասըն եազըլտըղընտա կէօրէ, օ ճիվարտա գայալարա օթուրմըշ օլան «Պրինչիբէսա Մարիա» վաբօրընըն թախլիսի իչիւն իճրա իտիլէն իլք թէշէպպիւսը նաիլը մուվաֆֆագիյէթ օլմամըշ տըր:

Էվվէլ պէ էվվէլ գազազէտէ վաբօրըն օթուրմըշ օլտուղը գայալարտան գուրթարըլմասը իչիւն պիր ըրմօրքէօր իլէ չէքիլմէսի թէճրիւպէ իտիլմիշ իսէ տէ, մուվաֆֆագիյէթ կէօրիւլմէտիքտէն պաշգա վաբօրըն պիր գաթ տահա էզէրէ սաբլանմասը թէհլիքէսի պաշ կէօսթէրմիշ տիր:

Մուախխէրէն վաբօրըն անպարլարընտա պուլունան էշյանըն թախլիյէ իտիլէրէք վաբօրըն «վինչ» իլէ գալտըրըլմասընա թէշէպպիւս իտիլմիշ, վէ վաբօրը գայաթ իթմէք իչիւն իքի տէ աուպա թէտարիք իտիլմիշ տիր:

Պատէհու «Ռօմանիա» վէ «Ամբէրէօր Թրաժան» վաբօրլարը՝ գազազէտէ վաբօրը չէքմէք իսթէմիշլէր իսէ տէ, կէրէք քէնտիլէրին տէ խասարտիտէ օլմասը վէ կէրէք գազազէտէ վաբօրըն քեամիլէն զայի օլմասը իհթիմալինէ մէպնի պունտան ֆէրագաթ կիթմիշլէր տիր:

Գազազէտէ վաբօրը թուզմըշ օլան գայայը թամամիլէ իթմէք տախի վարիտը խաթըր օլմուշ իսէ տէ, օ սըրատա վաբօրըն պիւսպիւթիւն զայի օլմասընտան գօրգուլըյօր իտի:

Էսասէն վաբօրըն թախլիսի իչիւն հիչ պիր էմնի չարէ օլմայըպ, պիր ֆուրթունա զուհուրինէ պէքլէնիյօր իտի: Պէլքի տալկալարըն թագվիյէսիլէ վաբօրըն գայալարտան գուրթուլմասը իւմիտ օլունըյօր իտի:

—Կէտիք-Բաշա ճատտէսինտէ Շուրայի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսի ազասընտան աթուֆ. Նազիֆ Սիւրուրի պէյ հազրէթլէրինին սիկօրթալը ախշապ գօնաղընըն իւսթ գաթընտաքի սօպա պօրուսընտան տիւն սապահ 10 րաատէլէրինտէ գազաէն աթէշ զուհուր իտէրէք, իտիլէն սայ ու ղայրէթ իւզէրինէ էթֆայիէ սիրայէթէ մէյտան վէրիլմէքսիզին եալընըզ մէզքիւր գօնագ եանմըղը հալտէ պաստըրըլմըշ տըր:

Գօնագտաքի էշեանըն պէօյիւք գըսմը եանմըշ տըր: Միւշարիլէյհ Նազիֆ պէյ հազրէթլէրի գօնագտա պուլընտուղլարը, եալընըզ գըյմէթտար քիթապլարը ալարագ գօնագտան տըշարըյա չըգմըշ տըր:

Եանկըն էսնասընտա Կէտիք-Բաշա մէվգիի ժանտարմա չավուշլարընտան Սէլիմ էֆ. ախուզինասէն եարալանմըշ տըր: Եանկընըն զուհուրը թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն իշիտիլմէսի իւզէրինէ եավէրանը Շահանէտէն պինպաշը Վահիտ վէ գօլաղասը Օսման պէյլէր մահալլը հարիգէ կէօնտէրիլէրէք եանկընըն սէօնտիւրիլմէսի իչիւն իճապ իտէնլէրէ լազըմ կէլէն էմիրլէրի վէրմիշլէր տիր:

—Սուլթան-Համամը ճիվարընտա Մարքուճճըլարտա քիւչիւք Աղուտ էֆ. խանընըն ալթընտա տէօշէմէ թիւճճարը Մ. Վիթալինին մաղազասընտաքի հավա կազը պօրուսը գազաէն աթէշ ալարագ էթրաֆըլարա սիրայէթ իթմիշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշիլէրէք սէօնտիւրիլմիշ տիր:

ՎՈՒՔՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻԱ

Գալաթատա Թօֆանէլը ճատտէսինտէ թիւթիւն վէ էնֆիյէ սաթան Սթէֆանինին տիւքքեանընըն քէրէնկլէրի աչըգ վէ քիլիտի գըրըգ օլտուղը մահալլէ պէքճիսի թարաֆընտան կէօրիւլէրէք, գալըթմայա վէրիլէն մալիւմաթ իւզէրինէ մահալլը վագաայա կիտիլէրէք սահիպի ճէլպ իտիլմիշ վէ իճրա իտիլէն թահգիգաթ վէ իսթիճվապաթ նէթիճէսինտէ՝ մէզքիւր Սթէֆանինին կէճէ սաաթ 3տէ տիւքքեանընը գարայարագ մահալլը մէզքիւրէ Պալագիա սօգագընտաքի էվինէ կիթթիկի զէման, քիլիտ գըրըլարագ իչէրի կիրիլտիկի, վէ ճամէքեանլարտա պուլընան 6 ատէտ ճէպ վէ 4 ատէտ ասգը սաաթը, 26 ատէտ ալթըն մըտալիօն, 50 ատէտ գատար ալթըն զինէթ, 22 ատէտ գըշլագ վէ տահ ալթըն էյնէ, 1 ատէտ ալթըն պիլէզիք իլէ 30 ղշ. գատար ուֆագլըգ աղչէնին չալընտըղը անլաշըլմըշ, վէ սարըգլար թագըբըն Ճնտան Շէրաֆէտտին իլէ Ահմէտ աէրտէսթ օլունմըշ տըր:

—Պաղչէ Գափուսընտա Կէօմրիւք գափուսը գարշըսընտա վէ Թիւմիլ ճատտէսինտէ թիւճճարտան Լազարի վէ Վասիլագի Բարագօղլուլարը իլէ գախիրէ տէլլալը Գայսէրիյէլի Տէրնիւ Եօրկիյատիյէ այիտ օլան մաղազանըն սօգագ գափուսը էվվէլքի կէճէ աչըգ օլտուղընը մահալլը մէզքիւր պէքճիսի կէօրիւր վէ տէրհալ բօլիս մէմուրլարընա խապէր վէրիպ, թահգիգաթա պաշլանըր:

Մուայէնէ օլընտուղը վաղըթ, սօգագ գափուսընըն խըրսըզլար թարաֆընտան պիր ալէթը մախսուսէ իսթիմալիյլէ աչըլտըղը կէօրիւլիւր: Խըրսըզլար Բարագօղլուլարընա այիտ օլան գըսմը կէօզտէն կէչիրտիքտէն սօնրա Եօրկիյատիսէ այիտ օլան գըսմա կէչմիշլէր, օ սըրատա արա եէրտէքի ճամը գըրարագ գըրըլմըշլար տըր: Պատէհու եազըխանէնին սօլ թարաֆընտա տուրան գասանըն գարաղընը գըրմագ իսթէմիշլէր իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամայընճա գաչմըշլար տըր:

Տրօնիա Եօրկիյատիսին էվի Գատըքէօյիւնտէ օլտուղընտան, զայիաթըն մըգտարը անլաշըլամամըշ վէ մաղազա թահթը մուհաֆազայա ալընմըշ տըր: Տիւն Տրօնիայըն օղլու Միլթիատի պէքճիտէն էվվէլ մաղազայա կէլմիշ, պիլմուայէնէ եալընըզ գասասընտա տահա պազը ճէպ սաաթլարընըն գայպ օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր:

Մուախխէրէն բէտէրի տախի կէլմէքլէ օ տա պու սէօզի թաստիգ իթմիշ տիր: Եալընըզ խըրսըզլար օ գատար ճէսուրանէ հարաքէթ իթմիշլէր, եազը մասասը էօնիւնտէ պուլունան գօլթուգ սանտալիասընըն պիր այագը գըրըգ օլուպ, մաղազատա օթուրանլար օ ճիհէթինի տիվարա թայայարագ իսթիմալ իթմէքտէ իմիշլէր, խըրսըզլար պու ճիհէթէ վագըֆ օլմատըգլարընտան պիրտէն սանտալիա իւզէրինէ օթուրմուշլար վէ եէրէ եուվարլանմըշլար տըր: Օ սըրատա օտատան պիր սանտալիա կէթիրէրէք, գըրըգ սանտալիայը տէֆ իթմիշլէր, լամպայը տա եագտըգտան սօնրա էլլէրինէ կէչէն էվրագը պիրէր պիրէր օգումըշլար, չունքի գատարքի պիր չէյ պուլամայընճա մէյուսէն տէֆ օլուպ կիթմիշլէր տիր:

Տիւն կէճէ Պէյօղլունտա Տօզլու Եօլտա կէօմլէք սաթան մաղազա քիրաճըսը, գապըլթա մէմուրլարընա միւրաճաաթ իտէրէք, տիւքքեանընա խըրսըզ կիրիպ 12 լիրա վէ սաիր էշեանըն սըրգաթ իտիլտիկինի սէօյլէմիշ տիր: Թահգիգաթա մաղազայա խարիճտէն խըրսըզ կիրտիկինէ տաիր պիր իզ կէօրիւլէմէտիկինտէն վագաանըն սըրգաթըն թէրթիպ օլընմըշ պիր չէյ օլտուղը ինթիմալի վէրիլմէքտէ տիր:

—Ֆրանսըզ կաղէթալարընտա օգընտըղընա կէօրէ, Օննիկ Ժէնթի իսմինտէ Իզմիրլի պիր տէլիգանլը խայլի սէնէտէն պէրի Բարիզէ կիթմիշ օլուպ, սէֆահէթլէ վագըթ կէչիրմէքտէ իտի: Մէրգում կիւզէլ պիր տէլիգանլը օլտուղընտան, Բարիզլի գըզլարը քէնտիսինէ ճէլպէ մուվաֆֆագ օլմըշ տըր: Պունլարտան չօգլարը քէնտիսինէ պիլէ թախսիս էյլէտիքլէրի հալտէ, Օննիկ պունլարա իքթիֆա իթմէյէրէք, մաաշուգալարընը զօրլամագա վէ միւճէվհէրաթ իլէ աղչէլէրինի էլլէրինտէն ալմագա պաշլամըշ իտի: Պունլարտան պիրի հաթթա Օննիկին թէքլիֆինի րէտտ էյլէտիկինտէն, մէրգում թէլէֆ իթմէյէ թէշէպպիւս էյլէմիշ տիր: Պու թէքլիֆ իւզէրինէ, մէզքիւրէ մուավէնէ թալէպ էյլէմիշ իսէ տէ, Օննիկ խանըմըն սօնրա տէրհալ կիրիֆթար իթմէքլէ թէվգիֆ իթմիշ տիր: Միւտտէի ումումի Մ. Ալպանէլ, Իզմիրլինին թէվգիֆ իթտիրիլտիկինտէն, Օննիկ թէճավիզ իթմէքտէ իմիշ, մէզքիւր պէլիյէ մաղսատլարը Օննիկին թէհտիտ էթտիկի թէսպիթ իթմիշ տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

1904 սէնէսի իսթիգրազ թահվիլաթը միւտտէթինին խիթամ պուլմասընտան տօլայը, թագսիթ թարիխլէրինին 1/14 յուլիս վէ 1/14 յանվար թարիխլէրինէ նագլիյլէ թահվիլաթըն օնա կէօրէ թապը վէ թահվիլաթը մէզքիւրէ իւզէրինէ վազ օլընաճագ իմզա խէրինէ մաթպու իմզա վազընըն՝ Բարիզտէ մէմուրէն պուլընան Սաարէթ մէքթուպի գալէմի միւտիրի աթուֆ. Աժիլ պէյ հազրէթլէրինէ թէվտի խուսուսընա պիլիւմթիյազ իրատէի Սենիյէ շէրէֆսուտուր իթմիշ տիր:

ԿԵՍԱՐԵԱՆ ԻՖԼԱՍԸ

Միհրան վէ Նշան Կեսարեան պիրատէրլէրի իֆլասընտան մուզտարիպ Սթանպօլտա Պալըգ Բազարընտաքի արթիզլէրինէ պազը թիւճճարլար թարաֆընտան քիրա իլէ պազը էմթաայի թիւճճարիյէ գօնմուշ իտի: Իֆլաստան սօնրա սինտիգլէր թարաֆընտան մաղազալարը մէօհրլէնմիշ էսնատէ արթիզլէրի տախի մէօհրլէնմիշ իտիկինտէն, էմանէթէն մալ գօյան թիւճճարլար՝ էմթաայի մէզքիւրէյի կէրի ալմագ իչիւն Մահքէմէի Թիճարէթէ միւրաճաաթ իթմիշլէր վէ տիւն մահքէմէի մէզքիւր բէտէնտէ միւրաֆաա իճրա իթտիրմիշ տիր:

Պիտայէթ միւտտէի ումումի մուավինլէրինտէն իզզ. Թալէաթ պէյ հազըր օլտուղու հալտէ սինտիգլէր միւմէսսիլի 5 գաթ հազըր պուլընտուղու հալտէ պուլընան արթիզ իրմուխապէրլէրինին կէօսթէրմէսիյլէ, թալէպ էյլէմէլէրի, ճանիպի մահքէմէտէն սինտիգլէր թէլէպ էֆ. քէլամը իպրազ իլէ, կէրչի միւտտէիլէրին էտէքի իրատ իւզէրինէ, սինտիգլէրտէն Քեաթիպեան էֆ. գաւլի իպթալ իլէ, մուախխէրէն միւտաֆաալէրին էմթաայի միւլքիյէթլէրինի իսպաթ իլէ իւզէրինէ արթիզլէրի միւմիւլեիւլէրին

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

-տտտ-

ԼՕՆՏՐԱ 12 փետր.— Ինկիլթէրա գրալը իլէ գրալիչա Ալէքսանտրա Բարլամէնթօնըն քիւշատընտա պիզզաթ րիյասէթ իթմիշլէր տիր: Գրալ Էտուարտ օգուտուղը նութգը իֆթիթահիսինտէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին սուլհբէրվէրանէ պիր մէսլէքը խարիճի թէագիպ իթմէքի իչիւն պիրճիւմլէ տէվլէթլէրլէ հիւսնը միւնասէպաթտա պուլընտուղընը պէյան իթտիքտէն սօնրա տէմիշ տիր քի,

«Ավամ գամարասը իլէ Լօրտլար գամարասը պէյնինտէ զուհուր իտէն միւշքիլաթը տէֆ իթմէք իչիւն միւնասիպ պազը թէքլիֆլէր տէրմէյան օլունաճագ կիպի, օրտուրըն թէնսիգ վէ խալըգըն իչիւն տահի թէտապիրը լազըմէ իթթիխազ օլունաճագ տըր: Իրլանտայա կէլինճէ, Իրլանտալըլարըն մահալլի սէլահիյէթը իտարէսինի թէվսի զըմընտա պազը բրօժէլէր թանզիմ իտիլէճէք տիր:»

Լօրտլար գամարասը պու նութգայա ճէվապ օլարագ պիր պէյաննամէ թէրթիպ էյլէմիշ վէ միւշարիլէյհ գրալա թագտիմ էյլէմիշ իսէ տէ, Ավամ գամարասը քէնտի վէրէճէկի ճէվապընա տաիր հէնուզ միւզաքէրաթտա պուլընմագտա տըր:

—Գրալ Էտուարտ մարտ այընըն նիհայէթինտէ Պիարիցտէ պուլընըպ օրատա գրալ Ալֆօնսըն զիյարէթինի գապուլ էյլէյէճէք տիր:

—ԼԱ-ՀԷՅ.—Մէպուսան մէճլիսի հարպիյէ նէզարէթի պիւտճէսինի գապուլ իթմէմիշ օլմաղլա, գապինէօ իսթիֆասընը վէրմիշ տիր:

ԵՕՀԱՆՆԵՍՊՈՒՐԿ.— Թրանսվալ ինթիխապաթը խիթամ պուլմուշ տըր, ինթիխապ օլընանլար մէյանընտա Տէլարէյ՝ էրասմուս՝ Շալք Պիւրկէր նամ սապըգ Պօէր ժէնէրալլարը պուլընմագտա տըր:

ԲԱՐԻԶ.— Րէիս Մ. Ֆալլիէռ՝ բաշվէքիլ Մ. Քլէմանսոյը գապուլ էյլէմիշ տիր:

—Ժէնէրալ Վիւէ վէֆաթ իթմիշ տիր:

—Շէրպուրկ լիմանընտա լէնկէր աթմըշ պուլընան «Արիսթիւք» նամ վաբօրտան գազաէն եանկըն չըգարագ, խարապ օլմուշ տըր:

ԱԹԻՆԱ.—Մէպուսան մէճլիսի պու կիւն միւզաքէրաթընա թէքրար պաշլամըշ տըր:

ՎԻԵՆՆԱ.—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆին մազըն եավէրլէրինտէն պիրինին պազը միւհիմ էվրագը չալտըղը անլաշըլմըշ վէ մէսէլէ հագգընտա թահգիգաթա կիրիշիլմիշ տիր: Մէրգում միւտտէթտէնպէրի իմբէրաթօրըն եանընտա մէմուր պուլունըյօր իտի:

—ԹԷԼԱՆ: Պիր թէլիֆ իլէ Սէլանիկ, Պալքան ... իչիւն Պէլկրատ թարիգիյլէ Մ. Նաս իլէ տիկէր պիր Պէլճիգալը մէմուր աղ իթմիշլէր տիր:

Թօղէֆին մարտ այը նիհայէթինտէ Քանա կիթմէսի րիվայէթ օլունըյօր:

ՌՕՄԱ.— Ապրիլ տիւգինին Սըրպ գրալը Բէթրօնըն գըզը բրէնսէս Հէլէն իլէ իզտիվաճ իտէճէկի թէէյյիտէն պէյան օլունըյօր:

ՔՕԲԷՆՀԱԿ.—Մէչհուր րէսսամ Ցալօկարտ վէֆաթ իթմիշ տիր:

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Ռուսիա հիւքիւմէթինին խարիճտէն պաղչաայ սաթըն ալաճաղընա տաիր չըգան չայիալար ասըլ ու էսասը եօգ տըր:

ՊՕՄՊԱՅ.—Աֆղանիսթան էմիրի պուրայա վասըլ օլմուշ, վէ ըսթիգպալը փէվգալատէ իլէ գապուլ օլունմըշ տըր:

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.— «Լարչմօնթ» նամ վաբօր պիր միւսատէմէ նէթիճէսինտէ ղարգ օլմուշ տըր:

ՍՕՖԻԱ.— Վարնա թիւճճար հէյէթի պուլղար վէ Թավուգ իխրաճաթընըն ազալմագտա օլտուղընը միւթէզամմին պիր լայիհայը բրէնս Ֆէրտինանտա թագտիմ իթմիշլէր տիր:

ԹԷՀՐԱՆ.— Իրան բօսթա վէ թէլէկրաֆլարը նազըրը Պելճիգալը Մ. Նաս իլէ տիկէր պիր Պելճիգալը մէմուր ազլ իտիլմիշլէր տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Կրօն. ժողով, տիւն Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթինտէ օլարագ, ազալը իճթիմա իտէրէք, ազատան Տ. Գրիգորիս, Տ. Գաբրիէլ վէ Տ. Մովսէս Սրբազանլար իլէ իքի վարդապետ վէ տէօրթ քահանայ հազըր պուլունմուշլար տըր:

Պայպուրթ Խաճ ժողովը, մահալլի Տեղապահը հազգընտա վուգու պուլան շիքեայէթլէրին էհէմմիյէթսիզ օլտուղընը պիլտիրմիշ օլուպ, մէճլիս իշպուն իճար էյլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր:

Պէշիքթաշ քիլիսէսի իչիւն գահանայ օլաճագ Աւետիս էֆ. Կէօզիւպեան, կէլէճէք բազար կիւնի թագտիս օլունաճագ, տիւն Կրօն. ժողովը պիլմիւրաճաա, Օրհնութիւն ալմըշ տըր: Տ. Մովսէս եպիսկ. րէսմը թագտիսի իճրա իտէճէք տիր:

—օ—

Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսը հազրէթլէրի Զօգ Մէբրիմէնէ վէ տիկէր թէմլէրէ զիյարէթէ չըգաճագ տըր:

—օ—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, տիւն Գալաթատաքի Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինի զիյարէթ իթմիշ տիր: Թարաֆլարընտան Տ. Վահան Վ. իլէ Թաղ. Խորհուրդ ազասը հազըր պուլընտուգլարը հալտէ, քիլիսէնին Պատկերլէրինի կէօզտէն կէչիրմիշ տիր: Սաաթ էֆ. Թելեան քիլիսէնին պազը գըսմլարընը թամիր իթմիշ օլտուղընտան, Բաթրիգ Սրբազան պունլարը կէօրմիւշ վէ Ս. Միքայէլ Հրեշտակապետին պատկերինի պիր գաչ հաֆթատան թագտիս իթմէկի գարարլաշտըրմըշ տըր: Բաթրիգ Սրբազան մահալլի մէքթէպինի տէ զիյարէթ էթտիկտէն սօնրա, Բաթրիգխանէյէ ավտէթ էյլէմիշ տիր:

—օ—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, Արմաշ մանասթըրը րուհանիլէրինտէն՝ Տ. Մեսրոպ, Տ. Ղեւոնդ, Տ. Գրիգորիս, Տ. Մեհրուժան, Տ. Երուանդ, Տ. Կարէին, Տ. Արտաւազդ, Տ. Գարեգին, Տ. Սահակ վէ Տ. Եղիշէ վարդապետլէրէ շիշէքլի փիլոն թաշըմագ իչիւն սէլահիյէթ վէրմիշ տիր: Պունլարտան իքիսի Տէրսաատէթտէ պուլընըպ տիկէրլէրի թաշրալարտա իյֆայի վազիֆէ րուհանիյէտէ պուլընմագտա տըրլար:

—օ—

Սամաթիա քիլիսէսի իւզէրինէ բարագ թագտիս օլընմագ իչիւն 3 նամզէտ իրայէ օլընտուղընտան, պունլար տիւնքի Կրօն. ժողովա կէթիրիլմիշ իսէ տէ, պու պապտա Թաղ. Խորհուրդըն րէյի տէ ալըն-

մաղա վէ մուախխէրէն պիր գօմիսիօն Թարաֆընտան պաւնլարըն խմթիհանընա գարար վէրիլմիշ տիր։

—o—

Կէլէճէք սալը կիւնիւ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին խմի կիւնիւ օլըղընտան, Բաթրիգխանէտէ րէսմը Թէպրիք վուգու պուլաճագ տըր։

—•—

Երուսաղէմտէն իշար օլընտըղընա կէօրէ, միւթէվէֆֆա Տ. Մամբրէ եպիսկ. յաւնվարըն 10 ընտա պրօնշիտտէն մուզտարըպ օլուպ, էրթէսի կիւնիւ հալի ադըրլաշմըշ վէ օտասը Թէտավի իչիւն միւնասիպ օլմատըղընտան, մանասթըրըն խասթախանէսինէ նագլինէ գարար վէրիլիր։ Օրայա կէօթիւրիւլիւպ հաթագ իւզէրինէ վազ օլընաճաղը սըրատա վէֆաթ իտէր։

Ցունվար 12 տէ ճէնազէ այինի իճրա օլընըպ, Տ. Մաղաքիա եպիսկ. Տէրունեան րէսմը Թագտիսի իճրա իտէր վէ միւրաճաաթինըն քեաֆֆէի ազասը հազըր պուլընտուգլարը հալտէ, այինը բուհանի մութանթան սուրէթտէ պիլիճրա եպիսկոպոսլարա մախսուս օլան մաճալէ տէֆն իտիլմիշ տիր։

Իքի կիւն սօնրա օտասը աչըլըպ, մէվճուտ էշեասը րէսմէն գայտ վէ Թահրիր իտիլմիշ տիր։

Միւթէվէֆֆա պիր աղօթագիրք Թէլիֆ էյլէտիկի կիպի, տիկէր պազը էսէրլէրի էզճիւմլէ Ս. Աւետարանըն մեկնութիւննա տաիր պիր էսէրի վար տըր։

—o—

Վէննաիկտէքի Մուրատ Ռափայէլեան մէքթէպի միւտիրի Հ. Ստեփան Սարեանըն սուի խմթիմալաթը հագգընտա, պիր վագըլթտան պէրու գուհուր իտէն շայիալար Թէհագգուգ իտիյոր։ Մումաիլէյհին զիմմէթինէ կէչիրտիկի աքչէ 200,000 Ֆր. օլուպ, դեկտեմբերին նիհայէթինտէ պիր կիւն հիսապ վէրմէկէ տավէթ օլունմըշ իսէ տէ, պու տավէթէ գուլագ ասմայարագ, տիկէր իւչ վարդապետ իլէ սավուշըպ Մըսըրա կիթմիշ տիր։ Պիր գաչ հաֆթատան պէրու մէքթէպին միւտիրլիկինէ Հ. Արիստակէս Վ. Թային օլունմըշ Հ. Անտոնիա իլէ Հ. Սիմոն քէնտիսինէ րէֆիգ Թային իտիլմիշ տիր։

Րիվայէթէ կէօրէ, Հ. Ստեփան Սարեան Մըսըրտա տուրամայըպ, Րոմայա կիթմիշ վէ օրատա քէնտի հիսապընա պիր մէքթէպ քիւշատընա Թէշէպպիւս էյլէմիշ տիր։ Մալիւմ օլտուղը վէճհլէ, վագթըյլա տախի՝ պազը Միսաքանլար, Վանքտան չըգըպ Բարիզտէ պիր մէքթէպ քիւշատ էյլէմիշլէր տիր։

Մէրգում Հ. Սարեան, Վէննաիկտէ միւխթէլիֆ քէսանա պիր խայլի պօրճ պրագմըշ տըր։

—o—

Ատանա Առաջնորդը Տ. Մուշեղ եպ. Թարաֆընտան իշար օլունտըղընա կէօրէ, մահալլի Էրմէնի Գաթօլիք մուրախխասը Նէգտինտէ պիր գաչ սէնէտէն պէրու խֆթի վազիֆէ իտէն, աւլէն Ատանալը՝ Րօմա-Բրօբականտա մէքթէպինտէն չըգմըշ օլան Պօղոս Վ. Գույումճեան՝ Էրմէնի քիլիսէսինէ տախիլ օլմուշ տըր։

—o—

ԳՈՒՄԳԱՊՈՒ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԸ

Նոր Տարւոյ և Ս. Ծննդեան տօնին առթիւ հետեւեալ նուէրները եկած են Գումգաբուի Աղքատախնամին.—Ցակոբ Նշանեան, Գառնիկ Գավաֆեան, Ցարութիւն Աբբա-Մարկոսեան, Ցարութիւն Անդրէասեան, Աբրահամ Սօլախեան, Ռափայէլ Զարպհանէլեան, Մկրտիչ Գալէնտէրեան, Պետրոս և Գրիգոր Բէհլիվանեան, Տիրան Այվատեան, Մկրտիչ Պասմաճեան, Տեարք Քէպապճեան, Տիկին Իսկուհի Էքսէրճեան, Նշան Ազարեան, Տիկին Անդրանիկեան, Նշան Տէր-Անդրէասեան 20ական, Գրիգոր Քէմէնճեան, Նշան Զամիչեան, Պօղոս Մուրատեան, Մագսուտ Գաբրիէլեան, Իւչգարտաշլեան Եղբարք, Ղազարոս Խօրօզեան, Ցարութիւն Զաքարեան, Ցովսէփ Գավաֆեան, Ցակոբ Մօրուքեան, Մկրտիչ Ցովսէփեան, Կարապետ Պարոնեան, Տէր-Միքայէլեան, Պօղոս Բամպուքճեան, Գրիգոր Փափազեան, Նշան Ցակոբեան, Մկրտիչ Կարապետեան, Գօչունեան Եղբարք, Գալուստ Նէկնեան, Մկրտիչ Բամպուքճեան, Սարգիս Ցոխանեան, Գառնիկ Գույումճեան, Ճանիկ Փանոսեան, Հմայեակ Ցարութիւնեան, Արտաշէս Ցակոբեան. Հայկ Սէտէֆճեան, Պետրոս Ապաճեան, Մանուկ Զըրախեան, Մարկոս Պէչիրճեան 10ական ղրշ.։ (Կնիք)

ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻՆ
ԹԷՖԹԻՇԱԹԸ ՍԸՀՀԻՅԷՍԻ

Բ.

Մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի վագըա պիր չօգ եէրլէրտէ րէսմէն գապուլ օլընմըշ իսէ տէ, պունըն Թաթպիգաթընա կէլինճէ մաթլուպ օլան Ֆաիտէյի Թէէմին իտէճէք սուրէթտէ տէյիլ տիր։ Մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի Թէէսիս վէ Թէշքիլ իտիլմիշ օլմաղլա պունտան ինթիզար օլընան մէնֆաաթ իսթիհսալ օլընամայօր, օլընամատըղընը տա պիր չօգ միւշահէտաթ իսպաթ էյլէմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար իճրա օլընան Թէֆթիշլէր պունա մէմուր օլան աթըպպանըն մէքթէպլէրէ արա սըրա օղրամալարը, շակիրտանա վէ մուալլիմլէրէ սաթհի պիր նազար աթֆ իթմէլէրի, մէքթէպլէրին պիր գաչ տէրսխանէսինէ կիրիպ չըգմալարը, Թաթհիրաթ վէ Թանզիֆաթա տաիր պիր գաչ միւթալէա պէյան էյլէմէլէրի՝ խասթա շակիրտան վա՞ր մը եօլընտա պիր սուվալ իրատ էյլէմէլէրի իլէ խիթամ պուլըյօր։

Բարիզ կիպի պէօյիւք շէհիրլէրտէ պիլէ մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի եօլընտա պուլընմատըղը գահիր օլմուշ տըր։ Տօգթ. Կրանշէնին Թէտգիգաթը Բարիզ մէքթէպլէրինտէ պուլընան չօճուգլարըն 100 տէ 15 ի պիրինճի տէրէճէտէ վէրէմլի վէ վէրէմէ միւսթաիտ պիր հալտէ պուլընտուգլարընը կէօսթէրմիշ տիր։ Պու չօճուգլարըն պիր աղ Թէշտիտը մարազը հէմ քէնտիլէրինի ղայրը գապիլը Թէտավի պիր հալէ կէթիրէճէկի կիպի խասթալըղըն սիրայէթ վէ ինթիշարընա տա սէպէպ օլաճագ տըր։

Տիկէր պիր Նօգթաի Նազարտան մէքթէպլէրին վէ շակիրտանըն ահվալի Թէտգիգ օլունսա, եինէ Թէֆթիշաթը սըհհիյէնին լիւզումը գահիր օլըյօր. աթֆալտա էն քիւչիւք պիր արըզէի պէտէնիյէ պունլարըն Թէքէմմիւլաթը զիհնիյէսինէ Թէէսիր իտէր։ Հալպուքի, Թահսիլ վէ Թէրպիյէ իլէ միւքէլլէֆ պուլընան մուալլիմ վէ միւրէպպիլէր շակիրտանըն Թէքէմմիւլաթը զիհնիյէսինէ տէ հասըր տիգգաթ իթմէլէրի իգթիզա իտէն տիր։ Թէրպիյէ վէ Թաալիմին չալըշան պիր չօճուղըն զիհնինտէ տուրկունլըգ, եօրղունլուգ իսթէնէն իւլում վէ ֆիւնունը գավրամաղ, անլամաղ իսթիտատընտան մահրումիյէթ կէօրիւլիւր իսէ, տէրհալ պունըն սէպէպի արամալը, պու սէպէպ գօլայճա գապիլը իզալէ իսէ, հէման իզալէ էյլէմէլի, պէօյլէ տէյիլսէ, վէսաիթը Թըպպիյէ իլէ պունըն իզալէսի չարէսինէ պագմալը տըր։ Էկէր պէօյլէ խարմազսա, չօճուղըն Թահսիլ վէ Թէտրիսի իչիւն մասրուֆ օլան մէսայի հէպա օլուր։ Տօգթօր Լըժանտրըն միւթալէա վէ Թէտգիգինէ կէօրէ, եօյլէ խասթալըգլար վար քի, պունլար հէման մէքթէպլէրէ մախսուս կիպի տիր։ Պունլարը վագթ ու զէմանըյլա մուալլիմլէրին Ֆարգ ու Թէմիզ իտէրէք աթըպպայա խապէր վէրմէլէրի իգթիզա իտէր. հանկը մէքթէպտէ պէօյլէ պիր միւշահէտէ վուգու պուլմագ իսէ, օ մէքթէպ շակիրտանընըն ահվալը սըհհիյէսինի նէզարէթ վէ Թէֆթիշ ալթընտա պուլընտուղուն Թապիպ պունա տէրհալ պիր չարէ տիւշիւնէպիլիր։

Զաաֆը պասար (աչքի տկարութիւն) վէ սգօլէօզ էն զիյատէ մէքթէպլէրտէ կէօրիւլէն խասթալըգլար տըր. պու խասթալըգլարըն պիր մէքթէպտէ զիյատէճէ կէօրիւլմէսի տէ մէքթէպ իտարէսինին մէսուլիյէթինի իսթիլզամ իտէր։

Վէրէմտէն հէր քէս չէքինիր. պունըն իչիւն մէքթէպլէրտէ վէրէմլի չօճուգլարըն մէվճուտ օլտուղընա տաիր տօգթօր Կրանշէ Թարաֆընտան իճրա իտիլէն Թէտգիգաթ՝ ումումըն նազարը տիգգաթընը ճալիպ օլտու. պունտան էվվէլ մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի նէ՛ գատար էլզէմ վէ մուհիմ պուլընտուղունա տաիր նէ՛ տէրէճէ տէլիլլէր տէրմիյան օլընսա, ինթիմալ պունըն գատար Թէէսիր կէօսթէրէմէզ իտի. մէքթէպլէրտէ վէրէմին սիրայէթ վէ ինթիշարը անլաշըլընճա կէրէք մէքթէպ իտարէլէրի վէ կէրէք չօճուգ վէլիլէրի պու աֆէթէ գարշը պիր չարէ տիւշիւնմէք մէճպուրիյէթինի հըսս իթտի։

Ֆրանսատա պազը մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսինտէ պէլէտիյէլէր վէ մէքթէպ իտարէլէրի վէ աթըպպա Թարաֆընտան ազ չօճուգ խօշնուտսըզլըգ վէ տիգգաթսըզլըգ վուգուա կէլտիկի անլաշըլմըշ տըր։ Վէրէմէ գարշը պունճա մէսարիֆ սարֆ իտիլտիկի սըրատա մէքթէպլէրտէ պու խասթալըղըն վիճուտը վէ սիրայէթի անլաշըլընճա, ումում մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի ղայէթ տիգգաթլը պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմէսինէ Թարաֆտար օլտու։

*** Շակիրտանըն մէքթէպլէրտէ ահվալը սըհհիյէսինի Թէֆթիշ ալթընտա պուլընտուրմագ իչիւն էն կիւզէլ վէ հիւսնը նէթիճէ հասըլ իտէճէք օլան ուսուլ պունլարըն մէքթէպլէրէ հինը տուխուլինտէ քէնտիլէրի իչիւն պիր տէֆթէրը սըհհէթ քիւշատ իտիլմէսի տիր։ Մէքթէպէ գապուլ իտիլէճէք օլան չօճուգ պու սըրատա կիւզէլճէ մուայէնէ իտիլիր. էպէվէյնի վէ Թարզը մաիշէթի հագգընտա մալիւմաթ իսթիհսալ օլունուր։ Մէքթէպ իտարէսինտէ մահֆուզ օլմագ իւզրէ պիր տէֆթէրէ Թապիպին մուայէնէսինտէն չօճուղըն պիւնեէսինէ սըհհէթինէ տաիր հասըլ օլան մալիւմաթ պուրայա գայտ իտիլիր։

Պունտան սօնրա մէքթէպին Թապիպի օ մէքթէպտէ պուլընան պիւթիւն չօճուգլարը սէնէտէ պիր գաչ տէֆա մուայէնէտէն տէրխաթըր իտէր. հէմ տէ իքինճի, իւչիւնճի, տէօրտիւնճի, վէ իլա նիհայէ մուայէնէսինտէքի միւշահէտաթընը տա պու տէֆթէրէ գայտ իտէր։ Պէօյլէճէ տէֆթէրը սըհհէթ իմլա օլունըր. Թէֆթիշաթը սըհհիյէտէ միւմքին մէրթէպէ պիր սուհուլէթ Թէէմին իթմէք տէ լազըմ տըր քի մունթազամէն իճրասը գապիլ օլսուն։

Պրիւքսէլտէ, Ալէմանիա շէհիրլէրինին պիր չօղընտա մէսէլա Վիսպատէնտէ, Բարլըրուհէտէ, Նիւրէնպէրկտէ, Տրէզտատա պիր մէքթէպին Թէֆթիշաթընա մէմուր օլան Թապիպ պու միւէսսէսէնին պիր ճիւզը ղայրը միւֆարըզը տըր։ Տահա տօղրուսը հէր մէքթէպտէ պու մէքթէպ շակիրտանընըն իտարէի սըհհիյէսինի տէրուհտէ իթմիշ պիր Թապիպ մէվճուտ տըր։ Մէքթէպին միւտիրի Թէտրիսին վէ Թահսիլին ինթիզամը ճէրէյանընա նէզարէթ իթտիկի կիպի Թապիպ տէ շակիրտանըն ահվալը սըհհիյէսինի, նէշվ ու նիւմասընը, միւմարէսէի պէտէնիյէսինի, Թէքէմմիւլաթը զիհնիյէսինի պիր ան նազարը տիգգաթտան ճիւտա Թութմամագ վէ իճապ իտէն Թէտապիրը Ֆէննիյէյի իթթիխազ էյլէր. պիր տէրսխանէտէ հանկը շակիրտին նէրէտէ օթուրմասը լազըմ կէլտիկի մուալլիմլէրէ Թապիպ իրաէ իտէր. չիւնքի տէրսխանէլէրտէ շակիրտանը սընըֆըն սըրա Թէրթիպիյլէ օթուրթմագ մուաֆըգ օլամազ. չօճուգլարտան պիր գըսմը բէք էյի կէօրիւրլէր. արգա սըրատա օթուրսալար մուալլիմին Թահթա վէ եա խարթա իւզէրինտէ իրաէ իտէճէկի իշարաթ վէ մէվգըլարը Ֆարգ իտէրլէր. պիր գըսմը իսէ զաաֆը պասարա միւպթէլա պուլընտուղը իչիւն պունլարըն տայմա էօն սըրատա պուլընմալարընա լիւզում վար տըր։ Եինէ պունըն կիպի պիր Թագըմընըն գուլագը քէսկին տիր. մուալլիմին իֆատէսինի տէրսխանէնին կէրիսինտէ պուլընսա իշիտիր. տիկէր Թագըմը տա բէք էյի իշիթմէզլէր. մուալլիմէ եագըն պուլընմագ մէճպուրիյէթինտէ տիրլէր. պունլարը Թային իտէճէք օլան Թապիպ տիր։

Միւմարէսէի պէտէնիյէ տէրսլէրինի Թանզիմ վէ իտարէ իտէճէք օլան եինէ Թապիպ տիր. շակիրտանտան պիր գըսմընըն նէշվ ու նիւմայը [illegible] պիր Թէվագգուֆ հասըլ օլուրսա, պունը Ֆարգ ու Թէմիզ վէ էսպապընը Թէհարրի իտէճէք վէ չարէսինի պուլուպ Թաթպիգ իտէճէք եինէ Թապիպ տիր։

Չօճուգլարտան պիր գըսմընտա զաաֆ նիւմայան օլուր. պունլարըն վիճուտընը վէ պիւնեէսինի Թագվիյէ իլէ սըհհէթ ու աֆիյէթինի մուհաֆազա [illegible] պունլարը արգատաշլարընտան [illegible] միւգթէտիր օլապիլէճէք եինէ Թապիպ տիր։ Իյճապընա կէօրէ մէքթէպին իտարէի սըհհիյէսինի տէրուհտէ իտէն պիր տօգթօր՝ շակիրտանտան պազըլարընա պալըգ եաղը իչիրիր, պազըլարընա տա էթ Թօզը վէրիր. պունլարտան լիւզում կէօրտիւքլէրինի Թէպտիլը հավայա, սանաթօրիւմլարա կէօնտէրիր. աչըգ հավալը եէրլէրտէ պունլարը Թէտավի իտէր վէ էյի էթտիրիր. Թապիպտէն պաշգա պու խուսուսլարը տէրուհտէ իտէպիլմէկէ սէլահիյէթտար քի՞մ օլապիլիր։

Պիր մէքթէպին Թապիպի պու ճիհէթլէրէ նէզարէթ իտէպիլմէք իչիւն կէլիշ կիւզէլ պիր գաթ օլամազ. մէքթէպէ պաղլը պուլընմալը տըր. տայմա շակիրտան հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իգթիզայընտա տըր։

Բարիզտէ հէնուզ շակիրտան իչիւն պիրէր տէֆթէրը սըհհէթ քիւշատ, պունլարը պիր Թապիպին նէզարէթը միւթէմատիյէսինտէ պուլընտուրմագ ուսուլի Թէգարրիւր իթմէմիշ իսէ տէ, Ալէմանիա շէհիրլէրինտէ Ֆրանսանըն Նիս շէհրինտէ պու ուսուլէ րիայէթ իտիլմէկտէ պուլունմըշ տըր։ Բարիզտէ վէրէմէ գարշը Թէտապիրը սըհհիյէ իթթիխազը իչիւն Թէշքիլ օլունան գօմիսիօնըն Թէտգիգաթը իւզէրինէ Մ. Րապիյէ Թարաֆընտան գալէմէ ալընան բաբօրթտա միւշքիլաթա տուչմէքսիզին պու ուսուլին Թաթպիգի գապիլ օլաճաղը կէօսթէրիլմիշ տիր։ Չօճուգլարըն խասթալըգլարտան վըգայէսի վէ սէպավէթ վէ շէպապ զէմանընտա վէ Ֆիյաթըն Թագլիլի նօգթայի նազարընտան իճրասընա Թէշէպպիւս օլունան Թէտապիր սըրասընտա մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի էն մուհիմլէրինտէն տիր։ Մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսինէ մէմուր իտիլէճէք օլան աթըպպանըն մէմուր օլտուգլարը մէքթէպլէրտէ հըֆզը սըհհաթ տէրսլէրի Թէտրիս իթմէլէրի պիր քաթ տահա միւնասիպ տիր. վէ պէօյլէ օլմալը տըր։ Չիւնքի պիր Թարաֆտան շակիրտանա գավաիտը սըհհիյէյի րիայէթի էօյրէթմէքլէ պէրապէր պիր Թապիպ Թէտրիս օլընտուղու պիւթիւն շակիրտանընա իւլֆէթ բէյտա իտէր։ Պունլարը տայմա նազարը տիգգաթ էօնինտէ պուլընտուրըր, Թէտրիսաթ սըրասընտա շակիրտանըն հէմ սըհհէթ ու աֆիյէթլէրինի, հէմ տէ գապիլիյէթ վէ իսթիտատլարընը Ֆարգ ու Թէմիզ էտէր, աթըպպանըն վէզաիֆի լայըգըյլա Թահտիտ ու Թային օլունըրսա պունլարըն մէքթէպ իտարէլէրի արասընտա իխթիլաֆլար գուհուրինէ իմքեան պըրագըլմազ։ Աթըպպանըն մուավէնէթի Թահսիլ վէ Թէրպիյէյէ նէ՛ գատար հայիզը էհէմմիյէթ պուլընտուղունը տա մէքթէպ միւտիրլէրի, մուալլիմլէր, վէ միւրէպպիլէր հիւսնը նիյէթ սահիպի օլմալարը, վէ ճիտտէն քէնտիլէրինին տէսթը Թէրպիյէլէրինէ Թէվտի օլունան էվլատը մէմլէքէթին Թէրագգիյսինի արզու իթմէլէրի իթիպարըյլա, տէրք ու Թէսլիմ իտէրէք միւթէմէնուն օլաճագլար տըր։

Պիր մէքթէպտէ պուլընաճագ օլան Թապիպ եալընըզ չակիրտանա տէյիլ հէյէթը Թալիմիյէյէ պէօյիւք պիր մէնֆաաթ Թէէմին իտէր, մուալլիմլէր արասընտա տա խասթա օլաճագ օլանլար վար տըր։ Թապիպ մուավէնէթինի պունլար հագգընտա տա իպզալ էյլէր, պիր տէ եալընըզ չակիրտանըն ահվալը սըհհիյէսինի նազարը տիգգաթա ալմագ վէ պիրի պիրիյլէ իւլֆէթ վէ միւնասէպէթի կէօզէթմէք քեաֆի տէյիլ տիր. չիւնքի մուալլիմլէր տէ տայմա չակիրտան իլէ իխթիլաթտա տըր, պիր մուալլիմ պազըն խասթալանըր, խասթալըղը Թէտրիսաթտա տէվամընա միւսաատէ իթմէզ, Ֆագաթ վազիֆէսինտէ գուսուր իթմէմէք գազանճընը ղայպ էյլէմէմէք իչիւն եինէ տէվամա չալըշըր, հալպուքի պու հալ հէմ քէնտի աֆիյէթի իչիւն մուզիր տիր, հէմ տէ մասում չօճուգլար իչիւն Թէհլիքէտէն պէրի տէյիլ տիր։ Թապիպ պու կիպի մուալլիմլէր եուզինտէն հուսուլէ կէլէճէք մահզուրլարը տէֆ իթմէքլէ պէրապէր մուալլիմլէրին Թէտավիսինէ տէ ղայրէթ կէօսթէրիր, պիր մուալլիմ միւթէհէսսիպլէ իլմիյէսինի չակիրտլէրինէ Թէլգին իթմէկէ չալըշըրսա տա պէօյլէճէ պիր խասթալըղընտա սիրայէթ իթտիրէպիլիր։ Հալպուքի պունտան խըլաս օլմագ իչիւն քէնտիսինէ գարշը պէզլ իտիլէճէք խըտմէթ վէ մուավէնէթի տէ պիթթապի րէտտ իտէմէզ, պու տա հէ՛մ քէնտիսինին հէ՛մ չակիրտլէրին մէնֆաաթընա մուվաֆըգ տըր։

*** Վէլհասըլ մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի հէր սուրէթլէ պիր մէմլէքէթ իչիւն միւֆիտ նէթիճէլէր իճապ իտէր, Եվրոպա միւէսսէսաթը խայրիյէսի մինի մինի չօճուգլարտա վէֆիյաթը Թէնգիս իթմէք իչիւն անլարըն սըհհաթ վէրմէկէ Թէշվիգ իթմէք, չօճուգլարա հէր տիւրլիւ իհթիմամաթը սըհհիյէտէ պուլընմագ, պունլարա սաֆ սիւթլէր Թէտարիք իթմէք իչիւն բէք չօգ չալըշըրլար, մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսինտէն տէ պու մէսայի գատար վէ պէլքի օնտան զիյատէ Թէէսիրաթը հասէնէ կէօրիւլիւր, չօճուգլարըն պէտէնինտէ զիհնինտէ նէշվ ու նիւմայի Թապիիտէն խարիճ օլարագ հուսուլէ կէլէճէք արըզալարա պու Թէապիր եուզինտէն վագթ ու զէմանըյլա քէշֆ օլունըր, վէ պունլարըն Թահրիհի իչիւն վէսաիթը Ֆէննիյէյէ իմտատ արանըլըր։

Մուալլիմ վէ մուալլիմէլէր պիր չակիրտէ հէր իթտիրլէրի վէ էսպապընը անլայամատըգլարը րէխավէթին, տէմը ղայրէթին պիր արըզայի մարազիյէտէն իլէրի կէլտիկինի Թապիպէ ահլիյէթիյլէ գօլայճա տէրք իտէրէք էլպիրլիկիյլէ պու չօճուղա մուավէնէթ իտէճէքլէր, վէ պունը նօգսանըը Թէրպիյէ վէ Թահսիլէ տիւշիւրմէմէք իչիւն պիր կիւն էվվէլ Թէտապիրը լազըմէյի իթթիխազ իլէ հէ՛մ չօճուղը գուրթարաճագլար վէ հէ՛մ տէ Թահսիլ վէ Թէրպիյէսինի Թէէմին էյլէյէճէքլէր տիր։

Վէլհասըլ հըմայէ վէ Թէրպիյէի աթֆալ նամընա մէքթէպլէրին Թէֆթիշաթը սըհհիյէսի մուհիմ պիր Թէտպիրը մէտէնի տիր։

(Բըթի-Պլէօ)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՃԱՊՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ
ԻԽԹԻԼԱՖԸ

Շիգակոտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիյօր քի,

Սան-Ֆրանչիսգօ պէլէտիյէ րէիսի Մ. Շմիչ իլէ Սան-Ֆրանչիսգօ մէքթէպլէր իտարէսի հէյէթի ազասընտան պիր գաչ զաթ չըմէնտօֆէրլէ Շիգակոտան կէչէրէք Վաշինկթօնա կիթմիշլէր տիր։

Պու զէվաթըն Սան-Ֆրանչիսգոտան Վաշինկթօնա կիթմէլէրի՝ Սան-Ֆրանչիսգօ մէքթէպլէրինտէն Ճափօն չօճուգլարընըն Թարտ ու իխրաճը սէպէպիլէ գուհուր իտէն մէսէլէ հագգընտա Մ. Րուզվէլթ իլէ միւզաքէրէ իթմէք մագսատընա միւպթէնի տիր։

Շիգակոտա կէչտիքլէրի սըրատա, պու մէսէլէ հագգընտա Մ. Շմիչին միւթալէասը սօրուլմըշ, վէ շու ճէվապը իտարէ էյլէմիշ տիր,

«Ճափօն չօճուգլարընըն Գալիֆօրնիա մէքթէպլէրինտէն Թարտ ու իխրաճը մէսէլէսինտէ նէ օլուրսա օլսուն գարարըմըզը Թէպտիլ իթմէյէճէյիզ։ Անճագ պիւթիւն Ամէրիգանըն մէնաֆիի պիզիմ Թարաֆըմըզտան պիր Ֆէտաքեարլըղ կէօսթէրիլմէսինի, վէ հագգըմըզըն Թաստիգըյլէ պէրապէր, պունտան Ֆէրաղաթ օլունմասընը իճապ իթտիրիրսէ պիզ րէտտ օլունմայաճագ Թէկլիֆի պիզէ իպլաղ իտիլիրսէ, օ զէման Ամէրիգա մէնաֆիի նամընա միւսաատէ պուլունապիլիրիզ։

«Պիզ Գալիֆօրնիայըն հուգուգընը քէմալը սէպաթ վէ մէթանէթլէ միւտաֆաա գարար վէրտիք. Ճափօնիալըլարըմըզ՝ Ճափօն վէ Չին չօճուգլարընը մէքթէպլէրիմիզտէն Թարտ ու իխրաճա միւսաիտ տիր. պիզ տէ պու գավանինէ իթթիպաէն հարէքէթ իթտիք. պու գանունլարըն տօղրու վէ մուվաֆըգը ատալէթ պուլընտուղունա տա էմնիյէթիմիզ Թամ տըր. պու հալտէ պու գանունտան ուզագլաշմամաղա վէ հարէքէթիմիզի Թատիլ էյլէմէմէկէ նիյէթ էյլէտիք։»

ՊԻՐ ԱԼԷՄԱՆ ԷԳՕՆՕՄԻՍԹԻՆ ԷՖՔԵԱՐԸ

Ճափօնիա իլէ Ամէրիգա արասընտաքի միւնասէպաթըն կէրկինլէշմէսի՝ հէր

---

(22)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ
ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

Վագըա արապանըն իչէրիսինտէ տէ խըրտէթճի գըզլար իլէ պէրապէր տէօրթ քիշի վար, պու արապա Միգաէլլա իլէ եօլճըլըգ իթտիկիմիզ բօսթա արապասը գատար կէնիշ օլմատըղընտան, տէօրթ քիշիտէն Ֆազլա եօլճը իսթիհապ էյլէմէզ տէյիլ իտի. լաքին պէն պիր տէֆա մատմազէլէ միւրաճաաթ իտէրէք, էյէթթէ պիր չարէսինի պուլուր, տէտիմ։

—Մատմազէլ, պէկլէր իւզէրինտէ բէք րահաթսըզ օլույօրըմ, լութֆէն արապայա պէնի տէ ալը՞րմըսընըզ։

Միգաէլլա կիւլէրէք,

—Էյի ամմա, միւսիւ Ալֆրէտ, կէօրիւյօրսունուզ քի արապատա եէր եօգ, եօգսա պէն սիզի պէկլէրէ պինտիրի՞ր մի իտիմ։

—Պէն այագտա տա տուրապիլիրիմ, մատմազէլ։

—Հիչ օլո՞ւր մը եա, արապա սարսըլտըգճա իւզէրիմիզէ եըգըլըրսընըզ, սիզ տէ րահաթսըզ օլուրսունըզ, պիզ տէ։

—Պարի խըրտէթճի գըզլարտան պիրի տըշարը չըգսըն տա, պէն արապայա կիրէյիմ։

Մատամ Սարինա, գահգահայը սալըվէրտի, խըրտէթճի գըզլար տա կիւլմէկէ պաշլատըլար, Միգաէլլա, տէտի քի,

—Խըրտէթճի գըզըն պիրի տըշարը չըգսըն, տէյօրսունըզ ամմա, նէրէ՞յէ օթուրսըն։

—Մէսէլա, պէնիմ բաքէթ օլտուղըմ պէկլէրէ պինէճէք օլուրսա, արապատա պունա եէր աչըլմըշ օլուր։

—Ֆագաթ, միւսիւ Ալֆրէտ, նէ՞ Թօհաֆ հալինիզ վար, հիչ գատըն պէկլէրէ պինէ՞ր մի։

—Եվրոպա գատընլարընըն պէկլէրէ պինտիքլէրինի իշիթիր իտիմ տէ, օնըն իչիւն սէօյլէտիմ։

—Էյի ամմա, պիզ սիզին պիլտիկինիզ գատընլարտան տէյիլիզ։

Ալ սանա, պիր միւնասիպէթսիզլիք տահա, պանա գալըրսա, պէկլէրէ գատըն պինմէզ, Ֆագաթ զէնկին այլէ գըզլարը պէկլէր եարըշլարընա իշթիրաք իտէճէք տէրէճէտէ պինիճիլիքտէ իլէրի կիթտիքլէրինի իշիտիր իտիմ, եա պէն եանըլըշ իշիթմիշիմ, եախօտ պիզիմ շարգօ գատընլարը պէկլէր մէրագլըլարընտան տէյիլլէր իտի։

—Բէք ալէ, մատմազէլ, աֆվ իտէրսինիզ—տէյէրէք, եօլումա տէվամ իթթիմ։

Չօգ կէչմէտի, արապալար իլէրլէտի, [illegible] վագըթ, եօլը կէճէյէ եագըն, գարանլըգ իտի, պիր չօգ ճէսիմ աղաճլարըն արասընտան տոլաշըրտըգ իտիք, պէկիրիմ, պիրտէն պիրէ տուրտու, գամչը տուրպէլէրինէ ասլա էհէմմիյէթ վէրմէյօր, մըխլանմըշ կիպի եէրինտէն գըմըլտամայօր իտի, իքի արապանըն Ֆէնէրլէրի կէօրիւնմէզ օլտու, մատմազէլի գայպ իթտիքիմտէն ագըլըմ պաշըմտան կիտիյոր իտի. էլիմտէն կէլսէ հայվանտան էնիպ գօշա գօշա արապալարա եէթիշէճէյիմ։

Սօն պիր Թէտպիր օլմագ իւզրէ, ճէպիմտէն չագմագ չըգարարագ հայվանըն գափա էթինէ պաթըրտըմ, օ տէրէճէ ճանընը եագմըշըմ քի, հայվան պիր անտէ, եըլտըրըմ կիպի գօշմաղա պաշլատը, նէ՛ եաբաճաղըմը շաշըրտըմ, եուլար էլիմտէն գուրթուլտու, տիւշմէմէք իչիւն սէմէրին իւզէրինէ եիւզ իւսթիւ գափանտըմ։

—Աման մատմազէլիմ, եէթիշ—տէյէ պաղըրըյօրտում։

Պէչ տագիգա սօնրա չըտտէթլի պիր միւսատէմէ իլէ եէրէ եուվարլանտըմ, կէօզլէրիմ աչըլըր աչըլմազ քէնտիմի պիր օրմանտա պուլտում, մէյտանտա նէ պէկիր վար իտի, նէ տէ արապա. պէկիր՝ ճան աճըսըյլա եօլը շաշըրմըշ, իրի պիր աղաճա չարփարագ պէնի եէրէ Ֆըրլաթմըշ իտի։

Պու էսնատէ պաշըմ պիր քիւթիւկէ Թէսատիւֆ իթթիքինտէն Ֆէնա հալտէ եարալանմըշըմ, [illegible]

Պիր իքի տէֆա.

—Մատմազէլ, մատմազէլ, պէն պուրատայըմ—տէյէ պաղըրտըմ։

Հիչ պիր ճէվապ ալամատըմ, [illegible]

Պէչ օն տագիգա պուլունտուղում եէրտէ գալտըմ, կէճէնին սուքիւնէթի սինիրլէրիմէ տօգունուրտու. [illegible]

[illegible] միւսիւ Ալֆրէտ պուրատա տըր—տէյէ պաղըրտըմ։

[illegible]

—[illegible] սէլլի պիր չէյ կէլտի, արապաճը Մօրինօ՝ Միգաէլլանըն Թէյզէսի իլէ էնիշթէսինի Վիէննայա կէօթիւրէճէկինի վէ Միգաէլլա տա՝ էնիշթէսինի Թագիպ իթթիկինի սէօյլէմիշ իտի. օ հալտէ Վիէննատա մատմազէլի պուլաճաղըմ մուհագգագ իտի. իչ պիր տէֆա Վիէննանըն նէրէսի օլտուղունը [illegible]

Մօրինօնըն լագըրտըսընը ունութմըշըմ, բէք չօգ իչիմէ եարայաճագ իտի, արթըգ ագլամաղը [illegible] պիր իքի սաաթ եալըն այագ եօլ իւրիւտիւքթէն, բօթինլէրիմի կիյմէք իխթիյաճընտա պուլունտում, Ֆագաթ այագլարըմ էպէյ շիշմիշ իտի, պիր տիւրլիւ բօթինլէրի կիյէմէտիմ, նաչար եինէ չըպլագ այագ իլէ տէվամ իթթիմ։

(Տէվ-ձ)

թարաֆտա մուճիպը էնտիշէ օլմուշ տըր։ Հէր իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր հարպ զուհուրը իհթիմալընտան պիլէ պահս խոլունմէկէ պաշլանմըշ տըր։ Հաթթա պու իհթիմալը փէվգելատէ գուվվէթլի կէօրէրէք, գօրգու վէ հէյեճան կէօսթէրէնլէրին պիր գըսմը՝ Ճափօն ահվալը մալիյէսինին պունա միւսայիտ օլմատըղընը թախմին խոտէրէք, թէսլիյէի նէֆսէ լիւզում կէօրմիւշլէր տիր։ Ֆիլհագիգա, պու մէսէլէ Եվրօպա էրպապը թէտգիգինի իշղալ խոտիյօր. ալէման էգօնօմիսթլէրինտէն պիրի տէ շու սուրէթլէ պէյանը րէյ էյլէյօր,

«Ճափօնիա-Ամէրիգա իխթիլաֆը, պու կիւն հէր քեսի իշղալ պաշլամըշ տըր։ Պիր չօգ քիմսէլէր, Ճափօնիանըն ահվալը մալիյէսի մուհարէպէտէն չէքինմէկէ մէճպուր օլտըղընը խոտատա խոլյօրլար։ Հալ պու քի պունըն պիւսպիւթիւն աքսինի իլթիզամ խոտէրիմ, վէ պու միւտալաա սըրֆ գանաաթը զաթիյէյէ միւսթէնիտ օլուպ, հէր տիւրլի ղարէզտէն արի տիր։

«Ճափօնիա՝ Ամէրիգա իլէ հարպա կիրիշմէք արզու խոտէրսէ, հի՛չ չիւպհէ եօգ տըր քի, պու արզուսընը գուվվէտէն ֆիիլէ չըգարապիլիր։ Ահվալը մալիյէսի՝ իխթիյարը լազըմ կէլէն հարէքաթը ասքէրիյէ զէրրէ գատար մանի օլամազ. Ճափօնիա ալէմի վէ էտէվաթը հարպիյէ թէտարիքինէ, վէ խարիճտէ պիր իգրազ ագտընա լիւզում կէօրմէտէն, գօլայլըգլա Հավայի ատալարընը իշղալ իտէպիլիր վէ այնը զէմանտա Ֆիլիբբինէ պիր օրտու կէօնտէրիր։

«Ամէրիգալըլար՝ Ամէրիգա խարիճինտէքի արազիյի ճանքիմ խուսուսընտա շիմտիյէ գատար միւսամէհա կէօսթէրմիշ օլտըգլարը իչիւն, Ճափօնիա էլէճմէ միւսաիտ պիր հալ վէ մէվգիտէ պուլունըյօր։ Անճագ պունըն ուզուն միւտտէթ տէվամ իթմէյէճէկի, վէ Ամէրիգալըլարըն պու պապտէ հէման թէտապիրը լազըմէյէ թէվէսսիւլ էյլէյէճէքլէրի աշիքեար տըր։

«Հավայ վէ Ֆիլիբբին ատալարընըն ճանքիմի իչիւն թախսիսաթը լազըմէ իֆրազ խոտիլմիշ իսէ տէ, Ամէրիգալըլար՝ Ճափօնիանըն Ինկիլթէրա իթթիֆագը վասըթասը իլէ, Րուսիանըն Մանչուրի վէ Գօրէ գըթ'ալարընտա տօղրու իլէրիլէմէսի թէհլիքէսինտէն մասուն գալտըղը տաա նազարը տիգգաթա ալմազ մէճպուրիյէթինտէ տիրլէր։

«Խաթըրլարտա օլսա կէրէք տիր քի, 1905 սէնէսինտէ ագտ խոտիլէն իքինճի վէ իւչիւնճի իսթիգրազլարտան պիր մըգտար մէպլաղ գալմըշ տըր։

«Պու մէպլաղըն 4ինճի վէ 5ինճի 6% ֆաիզլի տախվիլի իսթիգրազըն թէվհիտինտէ իսթիմալ խոտիլմէսի մուգարրէր իսէ տէ, պունըն իւճապընտա պաշգա էպէտ սարֆ խոտիլմէսի կիւճ պիր չէյ տէյիլ տիր։

«Ճափօնիա-Րուսիա մուհարէպէսի էսնասընտա սարֆ օլունան էվրագը նագտիյէնին 450 միլիօն մարգ գըյմէթինտէ օլուպ, պունըն—30 միլիօնը թէտտիյէ խոտիլմիշ տիր։ Ջինլիլէր՝ պու գայմէլէրին թէտաավիւլիւնտէն իսթինքաֆ օլունան ֆէվայիտ վէ մուհասսէնաթտան մահրում գալմամագ իչիւն, Ճափօնիա հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթը լազըմէտէ պուլունմըշլար տըր։ Ճափօնիա՝ սէյրը սէֆային չիրքէթլէրինէ իքրամիյէ օլարագ վէրիլմէք իւզրէ պիւտճէտէ 14 միլիօն մարգ թախսիս իթմիշ տիր։ Պու մէպլաղըն՝ նագլիյաթը ասքէրիյէտէ միւսթախտէմ վափօրլարա վէրիլմէսի միւմքին օլուր։ Ճափօնիա տահհա մուհարէպէ խիթամա էրմէտէն 9 հարպ կէմիսի ինշասընա պաշլամըշ տըր։ Պունլարտան 18,000 թօնիլաթօ հաճմընտա «Սաչումա» զըրհլըսը՝ տէնիզէ էնտիրիլմիշ, վէ տիկէրլէրի տէ եագընտա խիթամա էրէճէք տիր։ Րուսլարտան իղթինամ օլունուպ թամիր խոտիլէն կէմիլէրտէն միւթէշէքքիլ իհթիյաթ ֆիլօսը՝ ինտէլիյաճա միւտաֆէա իշլէրինտէ իսթիմալա սալիհ օլտուղը իչիւն փէվգելատէ գըյմէթլի տիր։

«Ճափօնիա՝ հարպ էսնասընտա միւպայաա, վէ պիր թարաֆտան իղթինամ էյլէտիկի սէֆայինը թիճարիյէ իլէ սէֆայինը նագլիյէ ֆիլօսընը փէվգելատէ թագվիյէ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմըշ տըր։ Ճափօնիա հիւքիւմէթի՝ տէմիր եօլլարընը պիզզաթ իշլէթմէկէ պաշլատըղընտան, պու եիւզտէն տէ թէէմմինը վարիտաթ իթմէքտէ տիր։

«Ճափօնիա՝ սէնաիինին թէրագգըյընը թէէմին, վէ Մանչուրի իլէ Գօրէտէ թէշէպպիւսաթը թիճարիյէ վէ սէնաիյէյէ թէշվիգ իչիւն փէվգելատէ մէսարիֆ իխթիյար իթմէտէ իտի, պիւտճէտէ պէօյլէ պիր ֆազլա կէօրիւլիւր իտի։ Խիւլասա Ճափօնիատա պարա մէֆգուտ տէյիլ տիր։ Պիր զէման օլտը քի, օգօնթօ ֆիյաթը Թօքիօտա Լօնտրատան տահհա էհվէն իտի, խիւլասա, ֆիքրիմ շու մէրքէզտէ տիր քի, Ճափօնիա՝ Ամէրիգա իլէ հարպ խոտէրսէ, ուսուլը մալիյէսի պունա ա՛սլա մանի տէյիլ տիր։

«Պունընլա պէրապէր, Ճափօնիա բիւճալընտան հիչ պիրինին միւսայիտ օլան ահվալը հազըրէտէն իսթիֆատէ խոտէրէք, Հավայ վէ Ֆիլիբբին ատալարընա հիւճիւմ իթմէք ֆիքրինտէ օլմատըղընը տաա բէ՛ք էյի պիլիրիմ։ Ամէրիգա իլէ օլան հիւսնը միւնասէպաթը տաա տէվամ իթթիրմէք, Ճափօնյաճա մաթլուպ օլտըղը կիպի, Ամէրիգա հիւքիւմէթինճէ տէ չիտտէթլէ միւլթէզէմ տիր։ Ամէրիգա կազէթալարընըն կիւրիւլթիւսի՝ սըրֆ մէսլէքլէրինէ միւթէալլիգ մէնաֆի սաիգասը իլէ գօպարըլմըշ տըր։

ԷՎՐՕՊԱՏԱ ԳԸՇԸՆ ՇԻՏՏԷԹԻ

Պէրլինտէն եազըլտըղընա կէօրէ, Պէրլինտէ վէ ճիվարընտա պիր գաչ կիւնտէն պէրու քէսրէթլէ եաղան գարլար, պազը էյլէնճէլէրէ մէյտան վէրտիկի կիպի, սանաաթքեարան էսէրը մէհարէթ վէ մարիֆէթ կէօսթէրմէլէրի իչիւն տէ վէսիլէ օլմըշ տըր։ Պէրլինին մէշհուր հէյքէլթրաշլարընտան Տիրլինկ՝ Պէրլինին պէօյիւք պիրախանէլէրինտէն Պօթշօֆ պիրախանէսինին կէնիշ պաղչէսինտէ գարտան պիր հէյքէլ եափմըշ տըր։ Տիրլինկ՝ իպթիտա պիր թաշ եըղընը թէշքիլ խոտէրէք, պունլարըն իւզէրինէ գարլարը եըղարագ պու հէյքէլի վիւճուտէ կէթիրմիշ տիր։

Ֆրանսանըն պազը ճիհէթլէրինտէ տըշ հալէա չիտտէթլէ հիւքիւմֆիւրմա խոտիյօր։ Սէվէն թարաֆլարընտա թէրմօմէթրօ սըֆըրը ալթընտա 17 տէրէճէյէ էնմիշ տիր։ Պուղտայ մահսուլլընըն խասարա օղրամասընտան գօրգուլույօր։

Բարիզ իլէ Պօրտօ արասընտա իշլէյէն սիւրաթ գաթարը՝ Անկուլէմ սթասիօնը ճիվարընտա գարլար արասընտա սաաթլարճա գալմըշ, միւշքիլաթ իլէ գուրթարըլմըշ տըր։

Բէրրինեանտան պէրվէճհը աթի եազըլըյօր,

«Ինկիլիզ պանտէրալը «Պլիւթէնհալ» իսմինտէ պիր վափօր, Բէնեեա սահիլինտէ գարայա օթուրմուշ վէ պագաթլանմըշ տըր։ Տիկէր պիր վափօր թարաֆընտան ճէրր օլունտըղը սըրատա Լիօն քէօրֆէզինտէ պիր չիտտէթլի ֆուրթունա չըգմըշ, ճէրր խոտէն վափօր «Պլիւթէնհալ»ը պրագմըշ տըր։

Թուլօնտա «Պրէննիւս» զըրհլըսընըն զէնճիրի գօբմըշ, սահիլտէ գարայա օթուրարագ բախնէտար օլմըշ տըր։

Բարիզտէն Պէլֆօրա կիտէն պիր գաթարտա պիր եօլճը տօնմըշ տըր։

Բումանիատա պու սէնէքի գատար չիտտէթլի սօուգլար 1889 սէնէսինտէն պէրու կէօրիւլմէմիշ տիր։ Պու սէնէ Ֆիլատէլֆիա թէրմօմէթրօ սըֆըրտան աշաղը 28, Հէրմանշատ 20, Կասսթէլ 30 տէրէճէյէ գատար էնմիշ տիր։ 7 քիշի եախալանմըշ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Հալէպ էմլաքը Հիւմայուն խոտարէսի մուհասէպէ պաշ քեաթիպի Իզզ. Մէհմէտ էֆ.յէ՝ բիւթպէյի սալիսէ թէվճիհ պույուրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսի հուգուգ միւշավիրի սաապ. Շաքիր պէյէ՝ թէգարիւտէն 2ինճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիսի իհսան պույուրըլմըշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Սէյեար գօմիսիօնճըլարըն՝ պէրապէրլէրինտէ կէթիրիլէճէք նիւմունէլիք էշեանըն կէօմրիւքլէրճէ թապի թութուլաճաղը մուամէլէյի միւթէզամմին օլուպ Րուսումաթ էմանէթը ճէլիլէսինտէն կէօնտէրիլէն թալիմաթնամէնին սուրէթի տիր.

Եվրօպա իմալաթ ֆապրիգալարը սէյեար գօմիսիօնճըլարընըն թիճարէթ մագսատիյլէ օլմայարագ միւճէրրէտ նիւմունէլիք օլմագ իւզրէ քէնտի պէրապէրլէրինտէ մէմալիքը Շահանէյէ կէթիրտիքլէրի էշեա՝ կէրէք քեամիլէն վէ կէրէք գըսմէն 6 այ զարֆընտա եինէ կէլտիկի մահալէ, եախօտ տիկէր պիր էճնէպի մէմլէքէթինէ իխրաճ էյլէտիկի հալտէ թրանսիթ տիմէք օլտուղընտան, հազգընտա րէտտը րուսում մուամէլէսի իճրա խոտիլէճէք տիր։ Անճագ իշպու մուամէլէ՝ սաիր թրանսիթ էշեասը հազգընտա օլտուղը կիպի, իլք մէվրէտ կէօմրիւկինտէ իճրա խոտիլմէյիփ է՛ն սօն չըգաճագ մահալ կէօմրիւկինտէ եափըլաճագ տըր։ Աշաղըտա էշեանըն շու մուամէլէտէն իսթիֆատէ խոտէպիլմէլէրի պիտայէթը թուխուլ վէ հինը խուրուճլարընտա աթիտէքի թարիֆաթա կէօրէ հարէքէթ իթմէլէրինէ մէշրութ տըր։

1.—Պիր գօմիսիօնճը վասըֆէն նէվի թէճառէթ իթտէ պիլէ, մըգտարէն պիրէր ատէտտէն ֆազլա օլմամագ իւզրէ քէնտի պէրապէրլէրինտէ կէօմրիւկէ կէթիրէճէկի նիւմունէլիք էշեանըն ճինս վէ մըգտարընը վէ մէվզու օլտուղը գայմէրօ վէ մարգա վէ միւհիւրլէրի սաիրէսինի կէօմրիւքլէրճէ սուրէթը մախսուսատէ թապ ու իհզար խոտիլէճէք օլան գօչանլը պէյաննամէլէրտէն իքի նիւսխասընը սաիրի միւրէքքէպլէ թիւրքճէ օլարագ պիլմիւ իմզա իթթիրքտէն սօնրա, կէօմրիւկէ վէրէճէք վէ կէօմրիւքճէ նէքարիյէլէրէ թաթպիգ ու մուամէլէթը լազըմէսինի իւֆա վէ թաստիգ իթթիրքտէն սօնրա, պիրի կէօմրիւքտէ ալըգօնուլուպ տիկէրի սահիպը էշեա նէտինէ վէրիլէճէք տիր. կէրէք կէօմրիւքտէ ալըգօնուլաճագ վէ կէրէք սահիպի էլինտէ գալաճագ օլան իշպու պէյաննամէլէրին՝ հէր իքի կէօմրիւք խոտարէսինին մէօհրը քէպիրի վէ մէմուրը մէսուլլէրինին մէօհրը գաթիլէրիյլէ մէօհիւր թութուլաճագ տըր։

2.— Աշաղըտա էշեանըն թարաֆընտան պէրվէճհը պալա թուխուլ վէ խուրուճ էյլէրէք կէօմրիւկէ վէրիլէճէք պէյաննամէ՝ էշեայի վարիտէ իլէ թաթպիգ վէ մուայէնէ խոտիլէրէք, էլէճէմ իհթիմալ խոտիլէն մուայէնէ թէտգիգաթընըն նէթիճէսինտէ գայտըշտէ մախսուս օլարագ թութուլաճագ օլան տէֆթէրլէրէ սէպթ, վէ գըյմէթլէրէ, վէ նիւմունէլիքլէրին գըյմէթլէրի գայտ վէ թէսպիթ խոտիլէրէք, էշեայի մեզգիւրէ նիւմունէլիքլէրին հէր պիր բարչասընա գուրշուն միւհիւրլէր վասըթասըյլէ ումումընտա, վէ տիքիշ մաքինասը կիպի պիր չօգ թէֆէրրուաթը շամիլ օլանլարըն տաա եալընըզ էսասլը թէշքիլ խոտէն է՛ն էհէմմիյէթլի պիր բարչասընա գուրշուն մէօհր բասըլ վէ թասլիգ օլունարագ տան սօնրա կէօմրիւքտէն կէչիրիլէճէք տիր։

3.—Գուրշուն մէօհր տարպը իչիւն պէհէրինտէն 10 բարա ալընաճագ, վէ շու գատար քի, աշաղը գուրշուն թուլլարընը քէնտիլէրի վէրտիկի սուրէթտէ կէօմրիւքլէրճէ պաշգա պիր բարա ալընմայարագ մէճճանէն տարպ օլունաճագ տըր։

4.— Պու սուրէթլէ էշեասընը տէրունը մէմլէքէթէ իտխալ իթթիքտէն սօնրա մէզքիւր 6 այ զարֆընտա մէմալիքը Շահանէնին տիկէր պիր թարաֆընտա կէօտէճէք օլան գօմիսիօնճը քէնտի եանընտաքի պէյաննամէ նիւսխասընը վէ պիտայէթը տախիլընտան իլք մէվրէտ կէօմրիւկինտէն ալտըղը մագպուզ սէնէտի կէօմրիւկէ կէօսթէրմէկէ մէճպուր օլուպ, կէօմրիւքճէ էշեանըն մէզքիւր պու պէյաննամէ իլէ թաթպիգ վէ գուրշուն մէօհրլէրի թէտգիգ խոտիլէճէք, վէ կէրէք պու պէյաննամէ խարիճինտէ վէ կէրէք գուրշուն մէօհրսիզ էշեա օլտուղը կէօրիւլիւրսէ իմրար խոտիլէճէք տիր։ Անճագ իշպու պէյաննամէ խարիճինտէ վէ գուրշուն մէօհրսիզ օլարագ զուհուր խոտէճէք էշեանըն րուսումը լազըմէսի ալընաճագ տըր։

5.— Էշեայի մէզքիւրէնին պիտայէթը վիւրուտի թարիխինտէն իթիպարէն 6 այ խիթամընտան էվվէլ կէրէք խարիճէ ֆասլէն, կէրէք սաիր էճնէպի մէմլէքէթէ պիրինէ կէօթիւրիւլմէք իւզրէ մէմալիքը Շահանէ կէօմրիւքլէրինտէն հէր հանկըսընա կէթիրիլտիկինտէ օրա կէօմրիւկինէ էլինտէքի պէյաննամէ նիւսխասընը մագպուզ իբրազ խոտէճէք, վէ էշեայի մէվճուտէ պիլմուայէնէ պէյաննամէտէ եէքեան եէքեան թաթպիգ խոտիլիփ մուվաֆըգ օլտուղը սուրէթտէ մէվճուտ օլտուղը կէօրիւլիւրսէ այնի մըգտարը րէսմ պիլհէսապ հէր գաչ ղ.ա. պալիղ օլուր իսէ, մէզքիւր մագպուզ սէնէտի գահրընա սուրէթը հալտէն պահսլա վէրիլէճէք հէր օ կիւնքի էվվէլիյէ մատաֆ գայտըլըգ րէտտ խոտիլէճէք, վէ մէզքիւր պէյաննամէ իլէ սէնէտը մագպուզ ալընարագ, պունլարը վէրմիշ օլան կէօմրիւքլէրէ այնի մուամէլէ իւֆա իւզրէ էմանէթէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

6.—Էշեայի մէզքիւրէնին կէրէք պէյաննամէսի, կէրէք մագպուզ սէնէտլէրի թարիխլէրի գայպըլմըշ վէ պօզուլմըշ իսէ, միւհթէվիյաթընըն քեաֆֆէսինէ վէ շու գատար քի աստա վէ էրգամը սաիրէսինէ պօզուլգ կէօրիւլէնլէրին եալընըզ օ գալէմլէրինէ աիտ րուսում իատէ խոտիլմէյէճէք տիր։

7.—Մինաֆէրիտէն իսթիֆատէ սալիհ օլմայան գըյմէթսիզ նիւմունէլիքլէր 321 յունվար 14 թարիխլի թահրիրաթը ումումիյէ մուճիպինճէ նէ րէսմ վէ նէ տէ պիր կէօնա մուամէլէ թապի թութուլմայաճագ վէ հազգլարընտա թէսհիլաթը լազըմէ իճրա օլունաճագ տըր։

Խաթիմէ.— Իշպու թալիմաթըն մուարէֆ օլան միւճէֆվէրաթ վէ ավանի սըմ ու զէր իլէ էյալէթը միւմթազէտէն կէլիփ էճնէպիյէ կիտէճէք վէ էճնէպիյէտէն կէլիփ օրալարա կիտէճէք նիւմունէլիք էշեայա շամիլ եօգ տըր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼՂԱՐԻՍԹԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՀՏՆԱՄԷՍԻ

(Տիւնքի նիւսխամըզտէն մապաատ)

2. Հայվանտան միւթահասըլ մէվատը ղըտայիյէ.— Տօնտուրըլմըշ վէ տօնտուրըլմամըշ, թուզլանմըշ վէ եա թուզլանմամըշ հէր նէվ թազէ էթ, ժամպօն սուճուղը, սըղըր տիլի, տօմուզ սուճուղը, սըղըրըմա մէվաշիի քէպիրէ վէ սաիրէ էթլէրինտէն մամուլ քէմիքլի վէ եա քէմիքսիզ պաստըրմա միւլլուլ թիւթսիւլէնմիշ գուրուտուլմըշ վէ եախօտ սիրկէլէ սաիրէ իլէ մուհաֆազա խոտիլմիշ էթլէր, թազէ վէ թուզլը վէ թիւթսիւլէնմիշ լար «տօմուզ եաղը», քէսիլմիշ վէ վուրուլմըշ քիւմէս վէ ավ հայվանաթը, եօլունմըշ վէ եա եօլունմամըշ, էրիթիլմիշ վէ եա էրիթիլմէմիշ հէր նէվ թազէ վէ թուզլը թէրէ եաղը, բէնէք վէ մանտա, գօյուն վէ քէչի սիւթիւնտէն գաչգավալ բէյնիրլէրինտէն սիւզիւլմիշ եաղ վէ սուֆրայա մախսուս եաղ, թազէ սիւտ վէ եօղուրտ վէ գայմագ, հէր նէվ բէյնիր, չէրվիշ եաղը, տօմուզ վէ գազ եաղը, եումուրթա, սըղըրըլմըշ վէ եա բէթէք իչինտէ պալ, հէր նէվ թազէ վէ եա թուզլը պալըգ, չիրօզ տէնիլէն գուրու պալըգ։

3. Հուպուպաթ պագգալիյէ, բաթաթէս վէ մաթհունաթ.— Ֆասուլեա, պագլա, մէրճիմէք։ պէզէլիա, Նօհուտ, բաթաթէս, բաթաթէս իլէ սէպզէվաթը պագգալիյէ տանէլէրինտէն ալընան ունլար, իրմիկ վէ պուլկուր վէ Փրէնկ արբասը վէ տըշ վէ իչ գապուգլարը, սօյուլմըշ հուպուպաթ։

4. Մէյվէլէր վէ սէպզէլէր վէ սաիր նէպաթաթ վէ թօխումլար.— Հէր նէվ թազէ իւզիւմ, թազէ մէյվէլէր, էլմա, արմուտ, քիրազ, գայսը, չէֆթալի, էրիք վէ սաիրէ, գավուն վէ գարբուզ, գապուգլը վէ գապուգսըզ ճէվիզ, գայսը չէքիրտէկի, թազէ վէ գուրու հէր նէվ սէպզէվաթ վէ էքլի ղայրը սալիհ նէպաթաթ, բէզմէզ, սօղան թօխումը, արբանըզ վէ չէշէք սօղանլարը, գապագ, լահանա, բիւստա վէ սաիրէ կիպի նէպաթաթըն ղըտայիյէ թօխումլարընըն թօխումլըգ սէպզէվաթ վէ սաիրէ, խաշխաշ թօխումը, պիւզլու փամպըգ զէր-թիյէ, պէյազ սուսամ վէ անիսօն, բէզէնէ, քէթէն վէ խաշխաշ, կէնեա, սաման վէ սաիրէ, եաշ վէ գուրու օթլար, պաղ հուպուպը վէ պուտագլարը, պէօյիւք վէ քիւչիւք պագլալար։

5. Ջէյթունթէ զէյթունէ.— Համամ խոթիյաճըն իքի լիթրա վէ օնտան աշաղը չէքէլէրէ վէ սաիր գաբլարա մէվզու օլանլար միւսթէսնա օլմագ իւզրէ հէր նէվ գաբսըզ սուսամ վէ քէթէն վէ ճէվիզ եաղլարը, թահին։

6. Մահրուգաթ.— Հաթապ, չըրա, «պաղրինա», օտուն քէօմիւրի։

7. Մէվատը պագլիյէ.— Եապրագ վէ եա թօզ հալտէ սօմագ։

8. Նէպաթաթ իւսարէլէրի.—Նէպաթաթ գաթրանը։

9. Մէվատը սըբէնճարիյէ.— Բէլսէմլէր։

10. Գապա եաղլար վէ չուհում.— Աֆիյօն, գօլզա եաղը, իչ եաղը, պալ մումը, սէրէզին վէ սաիրէ իլէ գարըշըգ օլմայան։

11. Մումլար.— Եաղ մումը, չամա։

12. Ջիփութթը թօպարէ.— Կիւլ եաղը, կիւլ սույը։

13. Գաֆէս վէ էմսալի իմալինէ մախսուս գէրէսթէ մէվատը վէ սէրէթճիլէր էշեասը.— Թէլէկրաֆ տիրէքլէրի, ճէզայա պաթըրըլմըշ վէ պաթըրըլմամըշ տէմիր եօլլարը իչիւն թրավէրս, գըզըլճըգ չուպուգլարը, «սըրըգլար», սազ վէ գամըշ վէ չալը, սիւպիւրկէ իչիւն գամըշ վէ չալը, Փըշը, թէնէքէ, գօվա, թէքէրլէք, թէքէրլէք պաշլըղը, գըրըգ թէնէքէսի վէ գաչգըգ վէ չամչագ, էքսէր, թարագ, ալէթ սապը, եիւն թարաղը վէ սաիրէ կիպի աղաճտան մամուլ մունթաղ սէպէթէտ, բէօրճումէ վէ թօղրամաճը վէ թօրնաճը մամուլաթը, փլաւօթա, գավալ, գուրնա կիպի աղաճտան մամուլ մուսիգի ալէթլէրի, տէմիր վէ չէլիք իլէ գարըշըգ վէ եա սայըլը մամուլ պօյալը վէ եա պօյասըզ աղաճտան մամուլ վէ քէօյլիւլէրճէ միւսթամէլ եէմէք վէ սուֆրա գապլարը, գաշըգ, սիւզկէճ վէ խամուր թէքնէսի։

(Տէվամը)

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ—ԷՆԳԻՒՐԻ ԽԱԹԹԸ
4ինճի հաֆթա 1907 յունվար 22տէն յունվ. 28է գատար
Խաթթըն ուզունլուղը 578 քիլօմէթրօ
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէյի հազըրէ		Սէնէյի մազիյէ		ՖԱՐԳ			
					Ֆազլա		Նօգսան	
	Ֆրանգ		Ֆրանգ		Ֆրանգ		Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլունան հաֆթատա	6,037	20	7,959	76			1,922	56
Իլէ հաֆթալար	11,780	88	7,335	18	4,445	70		
Յունվար 1տէն պէրու	10,344	96	7,491	33	2,853	63		

ԷՍՔԻՇԷՀԻՐ—ՔՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլուղը 445 քիլօմէթրօ
1907 յունվար 22տէն յունվար 28է գատար

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէյի հազըրէ		Սէնէյի մազիյէ		ՖԱՐԳ			
					Ֆազլա		Նօգսան	
	Ֆրանգ		Ֆրանգ		Ֆրանգ		Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլունան հաֆթատա	1,356	60	4,333	28			2976	68
Իլէ հաֆթալար	4,193	75	3,846	56	347	19		
Յունվար 1տէն պէրու	3,484	46	3,968	24			483	78

Այտըն վիլայէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ Գուշ Ատասընտա Այասուլուգ նահիյէսինտէ Ջէրքէնճէ գարիյէսի ճիվարընտա վագը օլուպ մէատինը մէքշուֆէտէն պուլունան պազըր մատէնինին հուտուտը՝ շիմալէն Հաճը Եօրկի Գույուսընտան պէտ իլէ Ջէրքէնճէ գարիյէսինէ վազը Այա Եանի քիլիսէսինէ խաթթը միւսթագիմ վէ շարգէն մէզքիւր նօգթա իլէ Մէրչիմլի Եայլա թէբէսի պէյնինտէ խաթթը միւսթագիմ վէ ճէնուպէն մէզքիւր նօգթա իլէ Ջէյթուն Ալան գարիյէսի ճամիի շէրիֆի պէյնինտէ խաթթը միւսթագիմ վէ ղարպէն մէզքիւր նօգթատան պէտ իլէ Աք Ջէշմէ թէբէսի մէվգըընտան պիլմիւրուր մէպտաի հուտուտ օլան Հաճը Եօրկի Գույուսընա խաթթը միւնքէսիր իլէ մահսուր 1083 ճէրիպ արազի տէրունընտա իմալ օլունաճագ օլան մէզքիւր պազըր մատէնի՝ Մէատին Նիզամնամէսինին 43ինճի մատտէսի հիւքմինճէ էն զիյատէ բէտէլ նէգապէ վէրիր թալիպինէ 99 սէնէ միւտտէթլէ իհալէ գըլընաճաղընտան, վէ իլթիզամա թալիպ օլանլարըն՝ բէյլէրի միւթէզայիտ մուհամմէնէ պասլը պաշգատա 50 լիրայի Օսմանի թէէմինաթ ագչէսի իլէ պիրլիկտէ իւզրէ 1 շուպաթ 322 թարիխինտէն իթիպարէն 6 մահ միւտտէթլէ միւզայէտէյէ վազ օլունտուղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա Տէրսաատէթտէ Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթինէ վէ մահալլինտէ մէրքէզը վիլայէթէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր։

29 քեն. սանի 322

Միւլթէզիմլէր վէ քէֆիլլէրինտէն թէֆէվվիւզ խոտիլիփ շէրաիթը մալիւմէ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը ղայրը մէնգուլէտէն Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինէ թապի Պալըքէսիր գազասընըն մէզքիւր միւլթէզիմլէրինտէն քեաին օլուպ մահալլինճէ միւզայէտէյէ չըգարըլաճաղը մուգատտէմա իլան խոտիլէն 21 գալէմ էմլաք վէ արազինին՝ 323 սէնէսի մարտընըն 10ընճը կիւնիւ գարարտատէսի չէքիլէճէք պիր հաֆթա սօնրա իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարըն՝ միւտտէթը մուհարրէրէ զարֆընտա մահալլինէ վէ եախօտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Րուսումաթ խոտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 4ինճի տէֆա օլարագ իլան օլունուր։

30 քեն. սանի 322

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 ֆաիզլի Բրիօրիթէ Օսմանլը թէնպէքի թահվիլաթընըն 1907 փէտր. 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 28 նօմէրօլը գուբօնը իլէ մէզքիւր թահվիլաթըն յունվար 1/14տէ քէշիտէ օլունուպ ամօրթի խասաէթ խոտէնլէրին պէտէլաթը՝ 1907 փէտր. 1/14տէն իթիպարէն Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն կիշէլէրինտէ թէէտիյէ օլունաճաղը, թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

Օսմանլը Պանգասընա իրճա խոտէն պօրտրօլարը իլէ պիրլիքտէ թէվտի իտիլէճէք օլան գուբօն վէ թահվիլլէր մուգապիլինտէ համիլլէրինէ պիրէր մագպուզ վէրիլէճէք տիր քի պու մագպուզ թարիխինտէն 10 կիւն սօնրա պէտէլի թէէտիյէ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը կիշէսինէ իպրազ օլունաճագ տըր։

28 յունվ. 1907 Տէրսաատէթ 12—8

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

1877 սէնէսի ապրիլին 1ինտէ քէշիտէսի իճրա օլունուպ 1907 ապրիլին 1ինէ գատար պէտէլլէրի թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ իպրազ օլունմայան աթիտէքի Շարգ շըմէնտըֆէրլէրի թահվիլաթ նօմէրօլարընըն միւրուրը զէման հասէպիյլէ հիւքմիւնտէն սագըթ օլաճագլարը 1881 սէնէսի տէքամ.ին 8/20սինտէ նէշր օլունան նիզամնամէնին 5ինճի վէ 13ինճի մատտէսի իլէ 1903 1/14 տէքամ.տէ նէշր օլունան նիզամնամէ զէյլի մուճիպինճէ իլան օլունուր։

Նօմէրօլար.—210,428, 210,429, 210,430, 255,971, 382,462, 464,973, 711,803, 711,804, 711,805, 718,991, 783,988, 1,815,656։

10—6

* * *

Պրուսա հալքը տարիւթթալիմի կէլէճէք 1323 սէնէսի տէրսլէրի իչիւն սէնէյի մէզքիւրէ մարտընըն 26ընճը բազար էրթէսի կիւնի քէշիտէ վէ զիյատէ պէյան օլունան շէրաիթէ թէվֆիգէն պիլմիւզայէտէ թալիպէ գապուլ օլունաճագ տըր. չէօյլէ քի.

Տարիւթթալիմը մէզքիւրէ կիրմէք իսթէյէնլէր իմթիհանըմէլէրինի շիմտիտէն տարիւթթալիմը մէզքիւր միւտիրիյէթինէ կէօնտէրմէլէրի վէ էհլիյէթ մէզքիւրէ սաաթ 2 րասատէլէրինտէ թէզքէրէի Օսմանիյէլէրիյլէ հիւսնը հալ վէ աշը շահատէթնամէլէրի պէրապէրլէրինտէ օլարագ պիզզաթ տարիւթթալիմէ վիւրուտ իթմէլէրի 17 եաշընը իքմալ իթմէմիշ օլանլարը գապուլ օլունմայաճաղը կիպի իմթիհանտա տախի իւ օլաճագլարըն տահի մէմալիքը Շահանէտէ թէպէիյէթլէրի օլունան լիսանլարտան պիրինի քէթապէթէ վէ Թիւրքճէ թէքէլլիւմէ վէ հիսապատան ամալը էրպաայի աշինա օլմալարը իգթիզա խոտէճէքի իլան օլունուր։

3 քեան. սանի 322 24—15

* * *

1890 սէնէսի 100տէ 4 ֆաիզլի Օսմանլը թահվիլաթընըն 34ինճի գուբօնը 1907 փէտր. 1/14տէ Տույունը Ումումիյէ խոտարէսինտէ քէշիտէ օլունաճագ տըր։

19/1 փէտր. 1907 5—5

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐՐԷՔԵԱՍԸ
[illegible]
ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Սուլթան Համամընտա Թօքմաքճը խանը։

Բէշինճի էլինճի ֆապրիգա

Էլպիսէ մաղազալարը միւյանընտա հէման էն էսքի վէ էն զիյատէ քէսպը էմնիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլպիսէ տէբօզիթօսը, էսքի նամ ու իւնվանընը վէ մէքեանընը տահա թէքամիւլ իթմէքտէն մաատա, սահիբ վէ միւշտէրիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէզլը ղայրէթ խոտէրէք, Թօքմաքճը խանըն ումում իքինճի գաթընը քէնտի հասըր վէ մաղազասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Սըրտա մէվսիմա էլպիսէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիչիմլէրինի,
2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,
3. Ֆիյաթլարըն ղայէթ միւթէտիլ վէ էհվէնիյէթինի օլմասընը։

Րէֆիգալարըն կէօրէն միւշթէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարընըն այրըլմայաճագլարընտա գավիյէն էմինիզ։

Մէզքիւր մաղազատա էսքիտէն իւվէրէ նէ տէ էլպիսէ եափըլմագտա տըր։

ՖԻԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	36 -36½
Իքինճի » »	34 -34½
Մախլութ »	32 -
Զավտարը »	30 -31
Սէրթ պիրինճի »	38 -38½
» օրթա »	34 -36

Պու կիւն 24 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ էթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	71-72
» » Բ. »	69-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը 17-18 բարա։

ԱՐԲԱ	
Քէօսթէնճէ քիլէսի	13 -13½
Րումէլի	12 -12½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվըրբուլ 4 փետր.

Հազըր 5.36

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

4 փետր.

Նիւ-Եօրգ հազըր	83.3.4
» մարտ իչին	.
» մայիս »	85.1.4
» յուլիս »	84.3.4
» գեկտ. »	
Լիվըրբուլ հազըր	.
» յուլիս »	.
» մարտ »	6.5.7.8
» մայիս »	6.47.8
Շիգագօ հազըր	74.3.4
» յուլիս »	
» մարտ »	78.7.8
Մարսիլեա հազըր	18.20

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը սգօնթօսըզ օլարագ Թէլքեն) պէրվէճէզ աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.30
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ.	22.81¼
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.79
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.52

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	110.40
Բարիզ	Ֆրանգ	22.91¼
Վիէննա	Գուրօն	21.89
Պէրլին	Մարգ	18.62

ԵՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 փետր.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	086.93
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	95.75
» » » գաբանտը	95.75
Օսմանլը Պանգասը	17.63
Րուս 4%	77.75
Մըսըր տույ. մուքաթաաճըտէ	102.75
Պուլկար իսթիգրազը	100.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.48

Բարիզ 12 փետր.

Ֆօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ ալըլտը	96.60
» » գաբանտը	96.57
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.35
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	151.
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	455.
» Պանգասը	691.
Րուս 4%	76.70
Գրէտի Լիօնէ	1215.
Իթալիա էսհամը	102.90
Իսբանեօլ	94.60
Թրանսվաալ	068.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.27

Վիէննա 12 փետր.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.
Րումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	169.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	.

Պէրլին 12 փետր.

Րումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	145.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.27
Րուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	129.80

ՂԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազըմ գար.	105.18½
» » էն նիւքսէք	105.20½
» » էն աշաղը	105.10½
Պու սապահ աչըլըշ	105.14
Րումէլի չըմէն. ազըմ գրնտը	150.⅞
» » էն նիւքսէք	150.⅞
» » էն աշաղը	150.⅜
» » աչըլըշ	150.⅛
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	19.39

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	11.50
Ժուխանա	6.70
Օպլիկասիօն Թրամվայ	483.
Ասիւրանս Օթօման	4.85
Լօրիօմ	106.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	435.
Թրանսվաալ	067.
Զաթրէթ	43.50
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	440.
Պալեա	690.
Գարասու	115.
» Օրտինէր	108.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	18.42
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	42.50
» » Համիտիյէ	5.15

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.03
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	110.06
Ֆրանսըզ լիրասը	87.13
Բօլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարփօն գայմէսի	08.64

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.10
Բարիզ չէք	022.88

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամիլմիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարէճի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհաֆազաթը էյալէթտէ 12 խարէճխանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Չէրնօվից, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլա վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Ղալաթատա խարէճխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւուստրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Ըսթանպօլ խարէճխանէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աչիր Էֆ. սօգաղընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրլա մէշղուլ օլուր, էզճիւմլէ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ րէհն պըրագըմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իհրաճ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիայցալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիայցալար իւզէրինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզէ վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՇԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ծումաա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷՃԻՍԻ

Ն°. 52-54

Շէքէրլէմէճիլիք սէնաաթընա մախսուս էմթաալարըն էնվաընը արթըրմըշ օլան վէ մալլէրինին նէֆասէթի, թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քեսպը իւթիհար վէ իթիպար իթմիշ պուլընան իշպու միւէսսէսէ՝ տիւյիւն վէ վաֆթիգ կիպի մէրասիմ վէ իտ կիւնիւ կիպի էյյամտա մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչին լազըմ օլան շէքէրլէր, շէքէրլէմէլէր, տուրլիւ իչկիլէր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլունտուղը կիպի, սըրաբըշաթ տախի ահէտ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունըր։

Խուսուսիյէ տիւյիւն վէ վաֆթիգ մէրասիմ միւնասէպէթիյլէ իգթիզա իտէն խըտմէթ («էրլիւ») տիւքեան խարէճի թարաֆընտան տէրէհօտէ օլընըպ, միւշթէրի կարսօնլար մարիֆէթիյլէ ղայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ իֆա իտիլիր։

Քէնտի միւշթէրիլէրինին արզուսը իւզէրինէ մէզքիւր մաղազատա խալիս գօյուն սիւտի իլէ եարըրմըշ եօղուրտ տախի պուլունըր։

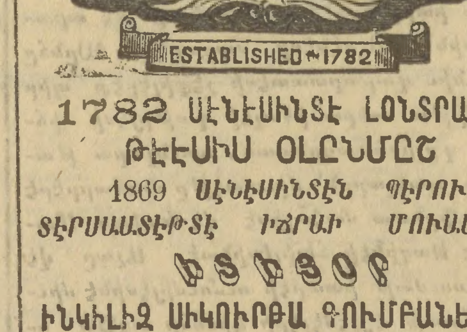
ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Հաճի Սարիմ մախտումլարընըն մէզքիւր մաղազատան մաատա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մաղազա շուպէսի պուլունմատըղը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունըր։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն°. 52-54։

PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.

ՖԷՆԻՔՍ



1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ

ՖԷՆԻՔՍ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

Ֆէնիքս եալընըզ հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տըր։

Ֆէնիքս կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմշէկէ գարշը հէր տիւրլիւ էմլաքը մանգուլէ վէ ղայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆահիշ շարթլարլա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էսասը մէալէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷԼՏԻՅԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլյօն Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում աճէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Ղալաթատա Պանգ Օթօման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Ըսթանպօլ ճիհէթինտէ աճէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԷԵԱՆ

Ֆընտըգլեան խան

ԻՂԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէ էզնիյէի Սէնիյէ անպարը իչինտէ պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւզայէտէ օլընագ Անատօլու մալը քէրէսթէ Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ չուպլաթը Րումէնին 3ինճի ճումաա էրթէսի կիւնի իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, շէրայիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէֆէրրի գիւլէթնամէյի միւսթասհապէն միւմէզքիւր տէ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի։

29 քեան. սանի 322 3—1

*

Խազինէի Խասսայի Շահանէյէ միւպայէա օլունաճագ պօյա իլէ շայիր վէ եուլաֆ մէվզը միւնագասայա վազ օլունտըղընտան, շէրայիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէֆէրրի քեֆալէթնամէյի միւսթասհապէն Խազինէի ճելիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի։

29 քեան. սանի 322 3—1

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անաֆըրէնին սիւվար օլըղը «Խըտիվիա» վապօրը՝ ալափ. փետր.ըն 10նճը բազար կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սաաթ 4տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ փետր.ըն 12նճի սալը կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սաաթ 3տէ Իզմիր, Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունդուղը կիպի, Եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր Ղալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Ըսթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Համպ, Տիւնէքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎՈՒՐՈՒՏՈՒՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափ. փետր.ըն 13նճի չարշէնպէհ ագշամը «Սէնէկալ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալափր. փետր.ըն 17ինճի բազար կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլեատան։

Ալափ. փետր.ըն 10նճը բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. փետր.ըն 14նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Բիրէ օրէլինէն սիւվար օլըղը «Սէնէկալ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալափրանկա փետ.ըն 12ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Գապուֆիլլինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Ալափ. փետր.ըն 18նճի բ. էրթէսի կիւնիւ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 ֆր., Մարսիլեա իչին 260 ֆր.։

2նճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլեա իչին 160 ֆր.։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլեա իչին 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իբրազ օլունտըղը կիպի, աղիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Ղալաթատա Մօմխանէտէ Սիթթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուտա կէօմրիւք գուլլուգէնտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իթմէլիտիրլէր։

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ՈՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍԲԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀՒՔՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊԻՅԼԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000	ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000	»
Բարիգզէտէքի էյրատլարը	7,000,000	»

ՄՈՒԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՅՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻԶՐԷ

ԼԱ ՈՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍԲԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանգլըգ հէր պիր սիկուրթա բօլիսի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանս վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընըն պիր նումէրօսը վէրիլիր քի, պունլարըն սէնէտէ ալթը վէ տէօրթ քէշիտէսի վար տըր։ Պու պօլիսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆօնսիէ վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընըն քէշիտէլէրինտէ բօլիսին նումէրօսընա իսապէթ իտէճէք իքրամիյէնին 20տէ 1ինէ հագգը վար տըր։

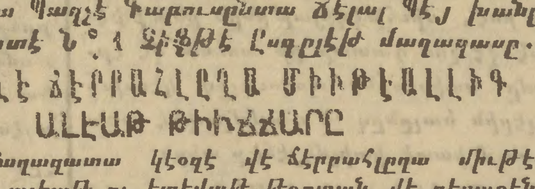
Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իտէրսէ, վէֆաթը կիւնիւնէ գատար թէէտիյէ իթմիշ բուլտուղու թագսիթլէրի վէրէսէսինէ իատէ օլունըր։

Իւչ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ իտէն պու սիկուրթասընը թագսիթլէրի կէսմէք իսթէյէնին գումբանիա՝ սէնէվի վէրմիշ օլտուղը 24 ֆրանգ էտէրինէ գոնթրան 30 ֆրանգ թէէտիյէ իտէր, վէ ազըլինա բարասընը ալմագ իսթէյէնէ տախի պիր թէնզիլաթ իճրա իտէր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումէրօլու քէնտի էմլաքընտա տըր։

Հէր կէօնա մալիւմաթ իչին Տէրսաատէթ ումումի աճէնթէսինէ՝ Ղալաթատա Գավաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Ըսթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն°. 1 Զէֆֆէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ՊԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄՈՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատը միւթէֆէրրիգէ, զամբրագ պաղլարը, էնվաի շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէհօտէ իտէր։

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ՆՈՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԱՆԹԻԼ

1809 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSUAnCE COMPANY

ՆՈՐԹԷՐՆ ԱՍՍՈՒՐԱՆՍ ԳՕՄՊԱՆԻ

1836 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթէյնի՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի իհթիյաթ ագչէ վէ վարիտաթ սայէսինտէ հավալի միւհթէրէմէյէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում աճէնթէլէրի վասըթասըյլա հարիգէ գարշը պէօյիւք գըյմէթլէրտէ պիլէ օլսուն, էպնիյէ, մօպիլեա, էշեա վէ սաիրէյի կէրէք շէհիրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ սօն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ շարթլարլա սիկուրթա իտէրլէր։

Թէէսիսաթ՝ սօն տէրէճէ հազգանիյէթ տաիրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթքեարանէ պիր սուրէթտէ իֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյիւք պիր տէլիլ օլարագ մէզքիւր շիրքէթլէրին եալընըզ հարիգ զարար ու զիյանը իչին պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ թազմին իթմիշ պուլունտուգլարը տէրմիյան իթմէք քիֆայէթ իտէր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթ՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէքսէ ելքէն սէֆինէլէրիյլէ էմթաայի թիճարիյէյի, կրուբօ վէ հէր մահալլէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էշեայի միւթէնէվվիայը ղայէթ էհվէն վէ փախէլի շէրայիթլէ սիկուրթա իտէր։

[illegible] Ղալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա [illegible] Ն° 6. Մերզիֆեան վէ [illegible]

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միւհիմ մէրքէզլէրի իչին միւթէտէպպիր աճէնթ վէ վէքիլլէրի իհթիյաճ վար տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄՈՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղու մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տունեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէթլէ տէօրթ նիշանտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալլը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Ղալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա.
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Ղալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա.
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա.
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Ըսթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա [Նօ. 13.

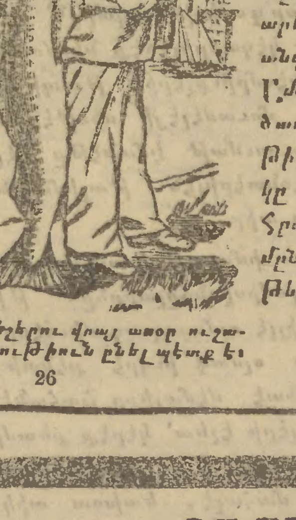
Իւսկիւտարտա [Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագսիթլէրտէն սագընմագ իչին պալէատաքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարէճի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլու Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանընտա տըր։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի շիշ մը



SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, պրոնխիտ, Հազ, Հարբուխ և թարախ..., եւ տղայոց անդամներու թուլութիւն, խոյլ (սըրաճա) և բոլոր արեան աղետներու համար անգին դարման մըն է. Բժիշկներ անգամ առնուելով բժշկելու կ'ըսկսի և կը շարունակէ. Ամեն տարի հազարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Հիւանդութիւններէ վերջը կորսուած զօրութիւնը կը վերականգէ, և աչքերու փայլունութիւնը ետ կը բերէ և մարմնոյ կեանք կուտայ։ Կինեղերու մէջ նոր հրաշք մըն է, և ուսմնականներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Միշտ վրան այս պատկերով վաճառողին փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Շիշերու վրայ առօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

26

Բոլոր դեղատուներէ և դեղագործներէ կը ծախուի։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱՒԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի 17,000,000 ֆրանգ

Գումպանեանըն հարիգ շիւպէսի՝ Թիւրքիատա ղայէթ միւսաիտ շարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա իտէր։

Գումպանեանըն պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչին ումում աճէնթէխանէսի՝ Ղալաթատա Սէյիրմէն խանընտա Նօ. 10, 11 վէ 12 օտալարտա տըր։

Թաշրալարտա միւթէպէր վէ իշկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։

Թիւրքիա իչին ումում միւտիր ԻՆԵԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԵԱ